

| | | |
|----|----------------------|----|
| HR | Upute za uporabu | 2 |
| CS | Návod k použití | 14 |
| PT | Manual de instruções | 27 |
| RO | Manual de utilizare | 40 |
| SK | Návod na používanie | 53 |

USER MANUAL

Plinska ploča za kuhanje
Plynová varná deska
Placa a gás
Plită cu gaz
Plynový varný panel

ZGO62414BA

HR CZ PT RO SK

ZANUSSI

Sadržaj


| | | | |
|-----------------------------|---|-----------------------|----|
| Informacije o sigurnosti | 2 | Čišćenje i održavanje | 7 |
| Sigurnosne upute | 3 | Rješavanje problema | 8 |
| Opis proizvoda | 5 | Postavljanje | 9 |
| Svakodnevna uporaba | 6 | Tehnički podaci | 12 |
| Korisni savjeti i preporuke | 6 | Briga za okoliš | 13 |

Zadržava se pravo na izmjene.

Informacije o sigurnosti

Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran ako nepravilno postavljanje i uporaba uređaja uzrokuje ozljede i oštećenja. Upute uvijek čuvajte s uređajem, za buduće potrebe.

Sigurnost djece i slabijih osoba

 **Upozorenje** Opasnost od gušenja, ozljede ili trajne nesposobnosti.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom odrasle osoba odgovorne za njihovu sigurnost.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Svu ambalažu čuvajte izvan dohvata djece.
- Djeci i kućnim ljubimcima ne dozvoljavajte približavanje uređaju dok je u radu ili dok se hladi. Dostupni dijelovi su vrući.
- Ako je uređaj opremljen sigurnosnom blokadom za djecu, preporučujemo da je uključite.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.


Opća sigurnost

- Uređaj i njegovi dostupni dijelovi zagrijavaju se tijekom uporabe. Ne dodirujte grijače.

- Ne upravljajte uređajem pomoću vanjskog uređaja za podešavanja vremena ili preko odvojenog sustava za daljinsko upravljanje.
- Kuhanje na ploči za kuhanje bez nadzora uz upotrebu masnoće ili ulja može biti opasno i može dovesti do požara.
- Vatru nikada ne gasite vodom već isključite uređaj i tada prekrijte vatru, npr. poklopcem ili protupožarnim prekrivačem.
- Stvari ne držite na površinama za kuhanje.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte uređaje za parno čišćenje.
- Metalne predmete kao što su noževi, vilice, žlice i poklopce ne stavljajte na površinu ploče za kuhanje jer će se zagrijati.
- Ako je staklokeramička površina napuknuta, isključite uređaj kako biste spriječili mogućnost električnog udara.

Sigurnosne upute


Instalacija

 **Upozorenje** Ovaj uređaj mora postaviti kvalificirana osoba.

- Odstranite svu ambalažu.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Pridržavajte se uputa za instalaciju isporučenih s uređajem.
- Održavajte minimalnu udaljenost od drugih uređaja i kuhinjskih elemenata.
- Budite pažljivi kada pomičete uređaj jer je težak. Obavezno nosite zaštitne rukavice.
- Izrezane površine zabrtvite sredstvom za brtvljenje kako biste spriječili bubrenje uzrokovano vlagom.
- Donji dio uređaja zaštitite od pare i vlage.
- Uređaj ne postavljajte u blizini vrata ili ispod prozora. Na taj način se sprječava pad vrućeg posuđa kada se vrata ili prozor otvore.

- Ako je uređaj postavljen iznad ladica uvjerite se da je prostor, između dna uređaja i gornje ladice, dovoljan za cirkulaciju zraka.
- Dno uređaja može postati vruće. Preporučamo da ispod uređaja postavite nezapaljivu pregradnu ploču kako biste spriječili pristup donjoj strani.

Spajanje na električnu mrežu

 **Upozorenje** Opasnost od požara i strujnog udara.

- Sva spajanja na električnu mrežu mora izvršiti kvalificirani električar.
- Uređaj mora biti uzemljen.
- Prije obavljanja svih zahvata provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže.
- Koristite odgovarajući kabel napajanja.
- Pazite da se električni kabeli zapletu.
- Provjerite da kabel napajanja ili utikač (ako postoji) ne dodiruje vrući uređaj ili vruće posuđe kada priključujete uređaj na utičnicu u blizini

- Provjerite je li uređaj pravilno postavljen. Labavi i neispravni spojevi kabela napajanja ili utikača (ako postoji) mogu prouzročiti pregrijavanja priključka.
- Provjerite je li ugrađena zaštita od strujnog udara.
- Koristite spojnice na kabelu.
- Pazite da ne oštetite utikač (ako postoji) ili kabel napajanja. Za zamjenu oštećenog kabela napajanja kontaktirajte ovlašteni servis ili električara.
- Električna instalacija mora imati izolacijski uređaj koji vam omogućuje iskapčanje uređaja iz električne mreže na svim polovima. Izolacijski uređaj mora imati kontakte s otvorom od minimalno 3 mm.
- Koristite samo odgovarajuće izolacijske uređaje: automatske sklopke, osigurače (osigurače na uvrtnje izvaditi iz ležišta), sklopke i releje zemnog spoja.

Spajanje na dovod plina


- Sva spajanja na dovod plina treba izvršiti kvalificirana osoba.
- Provjerite kruži li zrak oko uređaja.
- Podaci o dovodu plina nalaze se na nazivnoj pločici.
- Ovaj uređaj nije spojen na uređaj koji izvlači proizvode izgaranja. Uređaj obavezno priključite u skladu s važećim pravilima postavljanja. Obratite pozornost na zahtjeve koji se odnose na odgovarajuće prozračivanje.

Uporaba

 **Upozorenje** Opasnost od ozljede, opekline ili strujnog udara.

- Ovaj uređaj koristite u kućanstvu.
- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok radi.
- Ne upravljajte uređajem vlažnim rukama ili kada je u doticaju s vodom.
- Pribor za jelo ili poklopce lonaca ne stavljajte na zone kuhanja. Zagrijat će se.
- Zonu kuhanja postavite na "isključeno" nakon svake uporabe.

- Uređaj ne koristite kao radnu površinu ili za čuvanje stvari.
- Ako je površina uređaja napukla, uređaj odmah isključite iz električne mreže. Na taj način sprječavate strujni udar.

 **Upozorenje** Opasnost od požara ili eksplozije.

- Masti i ulja prilikom zagrijavanja mogu stvoriti zapaljive pare. Plamen ili zagrijane predmete držite dalje od masti i ulja kad kuhate s njima.
- Pare koje ispušta vrlo vruće ulje mogu uzrokovati spontano izgaranje.
- Korišteno ulje, koje sadrži ostatke hrane, može uzrokovati vatru pri nižim temperaturama nego ulje koje se koristi prvi put.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u, pored ili na uređaj.

 **Upozorenje** Postoji opasnost od oštećenja uređaja.

- Vruće posuđe ne držite na upravljačkoj ploči.
- Nemojte dopustiti da posuđe presuši.
- Pazite da vam predmeti ili posuđe na padnu na uređaj. Površina se može oštetiti.
- Zone kuhanja ne koristite s praznim posuđem ili bez posuđa.
- Na uređaj nemojte stavljati aluminijsku foliju.
- Posuđe od lijevanoga željeza, aluminija ili posuđe s oštećenim dnom može ogrebat i staklokeramiku. Te predmete uvijek podignite kada ih morate pomaknuti na površini za kuhanje.
- Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj je uređaj postavljen.
- Provjerite da otvori za ventilaciju nisu blokirani.
- Upotrebljavajte samo stabilno posuđe odgovarajućeg oblika i promjera većeg od plamenika. Postoji opasnost od pregrijavanja i pucanja staklene ploče (ako je primjenjivo).

- Pripremite da se plamenik ne ugasi kada brzo okrenete regulator iz maksimalnog u minimalni položaj.
- Posuđe mora biti centrirano na krugove i ne smije viriti izvan rubova površine za kuhanje.
- Koristite isključivo pribor isporučen s uređajem.
- Nemojte postavljati difuzor plamena na plamenik.

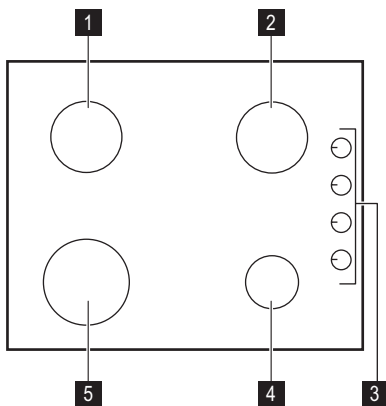
Održavanje i čišćenje

⚠ Upozorenje Postoji opasnost od oštećenja uređaja.

- Uređaj redovito čistite kako biste spriječili oštećenje materijala površine.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.
- Plamenike ne perite u perilici posuđa.

Opis proizvoda

Izgled površine za kuhanje



- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralna sredstva za čišćenje. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje, otapala ili metalne predmete.

Odlaganje

⚠ Upozorenje Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Uređaj iskopčajte iz električne mreže.
- Odrežite električni kabel i bacite ga.
- Poravnajte vanjske cijevi za plin.

Servis

- Za popravak uređaja kontaktirajte servis. Preporučujemo korištenje isključivo originalnih rezervnih dijelova.

- 1** Polubrzi plamenik
- 2** Polubrzi plamenik
- 3** Upravljačke tipke
- 4** Pomoćni plamenik
- 5** Brzi plamenik

Regulatori

| Simbol | Opis |
|--------|---|
| ● | nema dovoda plina / položaj isključenosti |

| Simbol | Opis |
|--------|--|
| | položaj za paljenje / maksimalni dovod plina |
| | minimalni dovod plina |

Svakodnevna uporaba

⚠ Upozorenje Pogledajte poglavlja Sigurnost.


Paljenje plamenika

⚠ Upozorenje Prilikom uporabe otvorenog plamena u kuhinji budite vrlo oprezni.

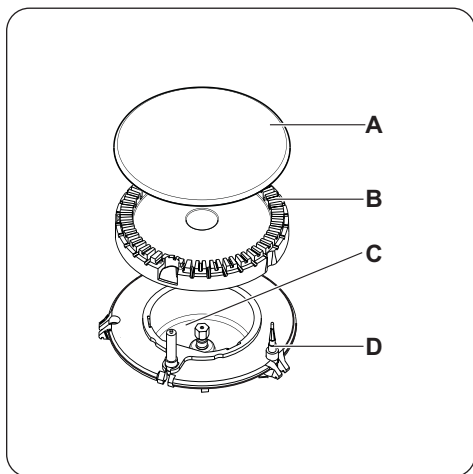
Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost u slučaju neodgovarajuće uporabe plamena.

i Uvijek upalite plamenik prije stavljanja posuđa.

Paljenje plamenika:

1. Okrenite regulator u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu u najviši položaj () i pritisnite ga.
2. Držite regulator pritisnutim otprilike 5 sekundi; to će omogućiti da se termoelement zagrije. Ako se to ne dogodi, napajanje plinom će se prekinuti.
3. Nakon što plamen počne gorjeti podesite snagu plamena.

i Ako nakon nekoliko pokušaja plamenik ne gori, provjerite da li su kruna i poklopac u pravilnim položajima.



- A) Poklopac plamenika
- B) Kruna plamenika
- C) Svjećica za paljenje
- D) Termoelement

⚠ Upozorenje Regulator ne držite pritisnut duže od 15 sekundi.


Ako se plamenik ne upali ni nakon 15 sekundi, otpustite regulator, okrenite ga u položaj isključenosti i pričekajte barem 1 minutu prije ponovnog pokušaja paljenja plamenika.

Važno Kada nema električne energije plamenik možete upaliti bez električnog uređaja; u tom slučaju približite plameniku plamen, gurnite odgovarajuću ručicu i okrenite je u smjeru suprotnom kazaljki na satu dok ne dostigne položaj maksimum.

i Ako se plamenik slučajno ugasi, okrenite regulator na položaj "OFF" i pričekajte barem 1 minutu prije ponovnog pokušaja paljenja.

i Generator iskre može se automatski aktivirati kada uključite prekidač električne energije, nakon postavljanja ili nestanka struje. To je normalno.

Gašenje plamenika

Za gašenje plamena, okrenite regulator na simbol .

⚠ Upozorenje Uvijek smanjite plamen ili ga isključite prije skidanja posuđa s plamenika.

Korisni savjeti i preporuke

⚠ Upozorenje Pogledajte poglavlja Sigurnost.

Ušteda električne energije

- Ako je moguće, lonce uvijek poklopite poklopcem.
- Kad tekućin zavre, smanjite plamen da se tek održava vrenje.

Koristite isključivo posuđe promjera koji odgovara dimenzijama plamenika.

| Plamenik | Promjeri posuđa |
|--------------|-----------------|
| Rapid (Brzi) | 180 - 260 mm |
| Polu-brzi | 120 - 220 mm |
| Pomoćno | 80 - 180 mm |

⚠ Upozorenje Na plinskim plamenicima ne koristite posude od lijevanog željeza, kamene podloške za posuđe niti ploče za roštiljanje ili tost.

⚠ Upozorenje Provjerite da dno posuđa ne prekriva regulatore. Ako se regulatori nalaze ispod dna posuđa, plamen ih zagrijava.

Čišćenje i održavanje

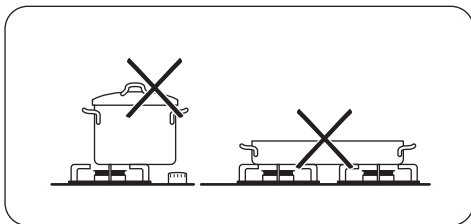
⚠ Upozorenje Pogledajte poglavlja Sigurnost.

⚠ Upozorenje Uređaj isključite i pustite da se ohladi prije čišćenja. Prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili čišćenja uređaj isključite iz električne mreže.

i Ogrebotine ili tamne mrlje na površini ne utječu na rad uređaja.

- Skinite nosače posuđa kako biste lakše očistili ploču za kuhanje.
- Emajlirane dijelove, poklopac i krunu operite u toploj vodi sa sapunicom te ih pažljivo osušite prije no što ih vratite na uređaj.
- Dijelove od nehrđajućeg čelika operite vodom, a zatim ih osušite mekom krpom.

Jednu posudu ne postavljajte na dva plamenika.



⚠ Upozorenje Provjerite da se ručke posuda ne nalaze na prednjem rubu ploče za kuhanje. Provjerite jesu li posude centrirane na prstenovima kako bi se postigla maksimalna stabilnost i postigla manja potrošnja plina.

Ne stavljajte nestabilne ili oštećene posude na prstenove kako biste spriječili proljevanje i ozljede.


⚠ Upozorenje Ne koristite difuzor plamena.

⚠ Upozorenje Tekućine prolivene tijekom kuhanja mogu prouzročiti pucanje stakla

- Nosači posuđa **ne smiju** se prati u perilici posuđa. Morate ih **ručno** prati.
- Prilikom ručnog pranja nosača posuđa, pazite kad ih sušite jer postupak emajliranja ponekad ostavlja oštre rubove. Ako je potrebno, pastom za čišćenje uklonite tvrdokorne mrlje.
- Nakon čišćenja provjerite jeste li pravilno postavili nosače posuđa.
- Da bi plamenik ispravno radio, krakovi nosača posuđa moraju biti u središtu plamenika.
- **Prilikom postavljanja nosača budite vrlo oprezni kako biste spriječili oštećenje ploče za kuhanje.** Nakon čišćenja uređaj osušite suhom krpom.

Uklanjanje prljavštine:


- **Odmah uklonite:** plastiku koja se topi, plastičnu foliju i hranu koja sadrži šećer.
– **Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi** prije čišćenja: krugova od vapnenca i vode, mrlja od masnoće, metalnosjajne promjene boje. Koristite posebno sredstvo za čišćenje primjenjivo s površinom ploče za kuhanje.
- Očistite uređaj vlažnom krpom i s malo sredstva za čišćenje.
- Po završetku **obrišite uređaj čistom krpom.**


 **Upozorenje** Ne upotrebljavajte noževe, strugače ili slično za čišćenje površine stakla ili područja između ruba plamenika i okvira (ako postoji).

Rješavanje problema

| Problem | Mogući uzrok | Rješenje |
|---------------------------------------|--|--|
| Nema iskrenja prilikom paljenja plina | <ul style="list-style-type: none">• Nema električnog napajanja | <ul style="list-style-type: none">• Osigurajte da je jedinica priključena i da je uključeno električno napajanje.• Provjerite osigurač. Ako osigurač pregori više puta, obratite se ovlaštenom električaru. |
| | <ul style="list-style-type: none">• Poklopac i kruna plamenika neujednačeno su postavljeni | <ul style="list-style-type: none">• Osigurajte da su poklopac i kruna plamenika u točnim položajima. |
| Plamen se ugasio odmah nakon paljenja | <ul style="list-style-type: none">• Termoelement nije dovoljno zagrijan | <ul style="list-style-type: none">• Nakon što se upali plamen, držite gumb pritisnut za otprilike 5 sekundi. |
| Plamen nije pravilan | <ul style="list-style-type: none">• Kruna plamenika blokirana je sa ostacima hrane | <ul style="list-style-type: none">• Osigurajte da ubrizgivač nije začepljen i da je kruna plamenika čista od ostataka hrane. |

Ako postoji pogreška, najprije pokušajte sami pronaći rješenje. Ako ne možete sami pronaći rješenje problema, obratite se dobavljaču ili najbližoj servisnoj službi.

 Ako ste nepravilno rukovali uređajem ili postavljanje nije izvršio registrirani tehničar, rad servisera službe za kupce ili do-

 **Upozorenje** Posuđe ne kličite preko stakla jer mogu ogrepsti površinu.

Također, ne dozvolite da teški ili oštri predmeti padnu na staklo ili udare u rub ploče.

Čišćenje generatora iskre

Ta se funkcija ostvaruje putem keramičke svjeće za paljenje i metalne elektrode. Te dijelove održavajte posebno čistima kako bi se spriječile poteškoće prilikom paljenja i provjeravajte da rupice na kruni plamenika nisu začepljene.

Periodično održavanje

Periodično pozovite najbliži ovlašteno servis radi provjere stanja plinske cijevi i regulatora tlaka - ako postoji.

bavljača neće biti besplatan, čak ni za vrijeme jamstvenog roka.

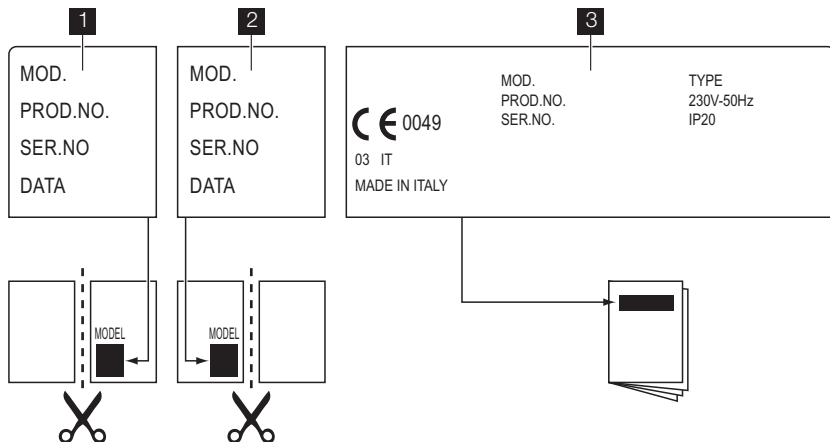
Ovi podaci su potrebni za brzu i učinkovitu pomoć. Ovi podaci dostupni su na isporučenoj nazivnoj pločici.

- Opis modela
- Broj proizvoda (PNC)
- Serijski broj (S.N.)

Koristite samo originalne rezervne dijelove. Na raspolaganju su u servisnom centru i trgovinama s originalnim rezervnim dijelovima.

Naljepnice u vrećici s priborom

Samoljepive naljepnice naljepite kao što je prikazano dolje:



1 Nalijepite na jamstveni list i pošaljite ovaj dio

2 Nalijepite na jamstvenii list i zadržite ovaj dio

3 Nalijepite na knjižicu s uputama

Postavljanje

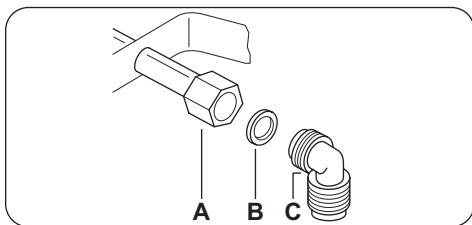
! **Upozorenje** Pogledajte poglavlja Sigurnost.

! **Upozorenje** Sljedeće upute o postavljanju, priključivanju i održavanju mora provoditi ovlašteno osoblje, u skladu sa standardima i propisima na snazi.

Priključak plina

Odaberite fiksne priključke ili koristite savitljivu cijev od nehrđajućeg čelika u skladu s važećim propisima. Ako koristite savitljive metalne cijevi, pazite da ne dođu u kontakt s pomičnim dijelovima ili da nisu prignječene. Također pripazite prilikom povezivanja ploče i pećnice.

Važno Provjerite je li tlak dovoda plina u skladu s preporučenim vrijednostima za uređaj. Podesivi priključak pričvršćen je za rampu pomoću matice s navojem G 1/2". Zategnite dijelove bez upotrebe sile, namjestite priključak u odgovarajući smjer i zatim sve zategnite.



A) Kraj osovine s maticom

B) Perilica

C) Koljeno

Ukapljeni plin: koristite držač gumenog crijeva. Uvijek stavite brtvu. Zatim priključite dovod plina. Fleksibilno crijevo spremno je za uporabu kad:

- se ne može zagrijati više od sobne temperature ili 30 °C;
 - nije dulje od 1500 mm;
 - nema pregiba;
 - nije nategnuto ili zavrtnuto;
 - ne dodiruje oštre rubove ili kutove;
 - je lako pregledno za provjeru stanja.
- Kontrola stanja fleksibilnog crijeva sastoji se od sljedećih provjera:

- nema pukotina, rezova, znakova izgaranja na krajevima i njegovom cijelom duljinom;
- materijal nije postao krut, već je uobičajeno elastičan;
- obujmice koje pričvršćuju crijevo nisu zahrđale;
- rok trajanja nije istekao.

Ako primijetite jednu ili više neispravnosti, ne popravljajte crijevo već ga zamijenite novim.

Važno Kad je postavljanje završeno, provjerite da je brtvljenje svih priključaka crijeva ispravno. Koristite sapunicu, **ne plamen!**

Zamjena sapnica

1. Skinite metalne nosače posuđa.
2. Skinite poklopce i krune s plamenika.
3. Ključem br. 7 skinite sapnice i zamijenite ih onima koje su potrebne za vrstu plina

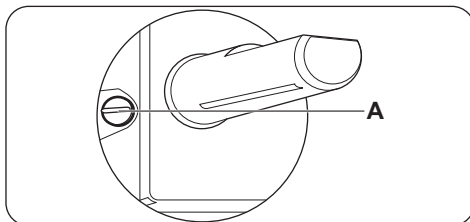
koji koristite (pogledajte tablicu u poglavlju "Tehnički podaci").

4. Ponovo sastavite dijelove obrnutim redoslijedom.
 5. Nazivnu pločicu zamijenite (nalazi se pored cijevi dovoda plina) onom koja odgovara novoj vrsti dovoda plina. Pločica se nalazi u vrećici isporučenoj s uređajem.
- Ako se tlak plina mijenja, ili je vrijednost drugačija od potrebne vrijednosti tlaka na dovodnu plinsku cijev priključite odgovarajući uređaj za ujednačavanje tlaka.

Podešavanje minimalne razine

Za podešavanje minimalne razine plamena plamenika:

1. Upalite plamenik.
2. Okrenite tipku u položaj najmanjeg plamena.
3. Skinite tipku.
4. Tankim odvijačem prilagodite položaj regulacijskog vijka.



A) Regulacijski vijak

- Ako prebacujete s prirodnog plina G20 20 mbar (ili prirodnog plina G20 13 mbar ¹⁾) na tekući plin, regulacijski vijak pritegnite do kraja.
- Ako mijenjate s tekućeg plina na prirodni plin G20 20 mbar, regulacijski vijak odvijte za otprilike 1/4 okretaja.
- Ako mijenjate s prirodnog plina G20 20 mbar na prirodni plin G20 13 mbar¹⁾, regulacijski vijak odvijte za otprilike 1/4 okretaja.
- Ako mijenjate s tekućeg plina na prirodni plin G20 13 mbar¹⁾, regulacijski vijak odvijte za otprilike 1/2 okretaja.

1) vrijedi samo za Rusiju

- Ako mijenjate s prirodnog plina G20 13 mbar¹⁾ na prirodni plin G20 20 mbar, regulacijski vijak pritegnite za otprilike 1/4 okretaja.

⚠ Upozorenje Pripazite da se plamenik ne ugasi kada brzo okrenete regulator iz maksimalnog u minimalni položaj.

Spajanje na električnu mrežu

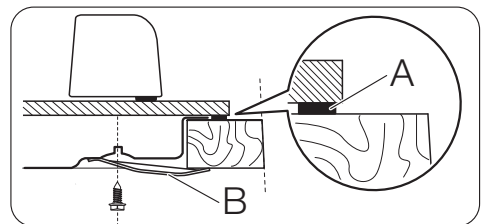
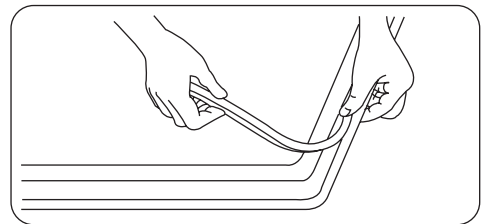
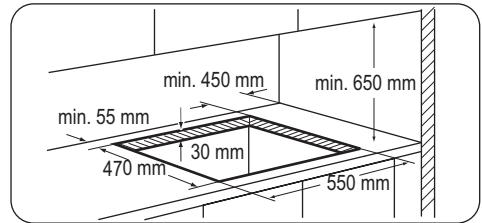
- Uređaj uzemljite u skladu sa sigurnosnim propisima.
- Nazivni napon i vrsta napajanja na nazivnoj pločici trebaju biti u skladu s naponom i snagom lokalne niskonaponske mreže.
- Ovaj uređaj opremljen je kabelom napajanja. Kabel treba imati odgovarajući utikač koji može izdržati opterećenje navedeno na nazivnoj pločici uređaja. Utikač se treba utaknuti u odgovarajuću utičnicu.
- Sve električne komponente mora postaviti i mijenjati tehničar servisne službe ili kvalificirano servisno osoblje.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Provjerite može li se utičnici lako pristupiti nakon postavljanja.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Uređaj se ne smije priključivati produžnim kabelom, adapterom ili višestrukim priključnicom (opasnost od požara). Provjerite da je priključak uzemljenja u skladu sa standardom i važećim propisima.
- Kabel napajanja mora biti postavljen tako da ne dira nijedan vrući dio.
- Uređaj priključite na napajanje pomoću naprave koja omogućuje isključivanje uređaja s napajanja na svim polovima s otvorom kontakta od najmanje 3 mm, kao što su, na primjer, automatske sklopke, prekidači ili osigurači uzemljenja.
- Niti jedan dio kabela napajanja ne smije doseći temperaturu od 90 °C. Plava žica nule mora se priključiti na stezaljku označenu slovom "N". Smeđa (ili crna) žica faze (priključena na stezaljku označenu slovom

"L") uvijek mora biti spojena na fazu pod naponom.

Zamjena električnog kabela

Za zamjenu kabela za priključivanje koristite samo H05V2V2-F T90 ili odgovarajuću vrstu. Provjerite je li presjek kabela u skladu s naponom i radnom temperaturom. Žuto-zelena žica uzemljenja mora biti otprilike 2 cm dulja od smeđe (ili crne) žice faze.

Ugradnja



A) isporučena brtva

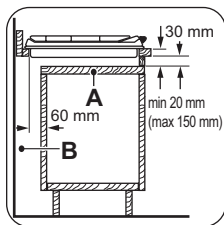
B) isporučeni nosači

⚠ Pozor Uređaj postavite isključivo na ravnu površinu.

Mogućnosti ugradnje

Na kuhinjski element s vratima

Ploča koja se postavlja ispod ploče za kuhanje mora se lako uklanjati i omogućavati jednostavan pristup u slučaju intervencije servisa.



- a) Ploča koja se može ukloniti
 b) Mjesto za priključke

Kuhinjski element s pećnicom

Dimenzije otvora ploče za kuhanje moraju odgovarati prikazu i kuhinjski element mora biti opremljen otvorima za provjetranje

Tehnički podaci

Dimenzije ploče za kuhanje

| | |
|----------|--------|
| Širina: | 580 mm |
| Duljina: | 510 mm |

Dimenzije otvora za ploču

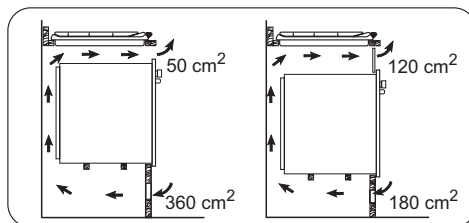
| | |
|----------|--------|
| Širina: | 550 mm |
| Duljina: | 470 mm |

Ulazna toplina

| | |
|---------------------|--|
| Brzi plamenik: | 2,9 kW |
| Polu-brzi plamenik: | 1,9 kW |
| Pomoćni plamenik: | 1,0 kW |
| UKUPNA SNAGA: | G20 (2H) 20 mbara = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h |

Plinski plamenici

kako bi omogućio neprekidan dovod zraka. Spajanje na električnu mrežu ploče za kuhanje i pećnice mora se postaviti odvojeno radi sigurnosnih razloga i radi omogućavanja jednostavnog uklanjanja pećnice iz kuhinjskog elementa.



| | |
|-----------------------|-------------------|
| Električno napajanje: | 230 V ~ 50 Hz |
| Kategorija: | I 2H3B/P |
| Priključak plina: | G 1/2" |
| Dovod plina: | G20 (2H) 20 mbara |
| Klasa uređaja: | 3 |

Promjeri regulacijskih ventila


| Plamenik | Ø regulacijskog ventila u 1/100 mm |
|----------|------------------------------------|
| Pomoćni | 28 |
| Polubrzi | 32 |
| Brzi | 42 |

| PLAME- NIK | NORMAL- NA SNAGA kW | SMANJE- NA SNA- GA kW | NORMALNA SNAGA | | | | |
|---------------|-------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|--|------------|------------|
| | | | PRIRODNI PLIN G20 (2H) 20 mbar | | Ukapljeni naftni plin (LPG) (butan/propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar | | |
| | | | ubrizg. 1/100 mm | m ³ /h | ubrizg. 1/100 mm | G30 g/h | G31 g/h |
| Pomoćni | 1.0 | 0.33 | 70 | 0.095 | 50 | 73 | 71 |
| Polu-brzi | 1.9 | 0.45 | 96 | 0.181 | 71 | 138 | 136 |
| Brzi | 2.9 (prirodni plin) 2.7 (LPG) | 0.75 | 119 | 0.276 | 86 | 196 | 193 |

Plinski plamenici G20 13 mbar - samo Rusija


| PLAMENIK | NORMALNA SNAGA | SMANJENA SNA- GA kW | NORMALNA SNAGA | |
|-----------|-------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------|
| | kW | | PRIRODNI PLIN G20 (2H) 13 mbar | |
| | | | ubrizg. 1 / 100 mm | m ³ /h |
| Pomoćno | 0.9 | 0.33 | 80 | 0.095 |
| Polu-brzi | 1.4 | 0.45 | 105 | 0.148 |
| Brzi | 1.8 | 0.75 | 120 | 0.191 |

Briga za okoliš

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o

recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Pakiranje

 Materijali za pakiranje su prihvatljivi za okoliš i mogu se reciklirati. Plastične komponente posebno su označene: >PE<, >PS< itd. Bacite materijale za pakiranje u kućanski otpad na odgovarajućem lokalnom odlagalištu.

Obsah

| | | | |
|------------------------|----|--|----|
| Bezpečnostní informace | 14 | Odstraňování závad | 21 |
| Bezpečnostní pokyny | 15 | Instalace | 22 |
| Popis spotřebiče | 18 | Technické informace | 25 |
| Denní používání | 18 | Poznámky k ochraně životního prostředí | 26 |
| Užitečné rady a tipy | 19 | | |
| Čištění a údržba | 20 | | |

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostní informace

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

Bezpečnost dětí a postižených osob

⚠ Upozornění Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Je-li spotřebič v provozu nebo pokud chladne, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovaly. Přístupné části jsou horké.
- Pokud je spotřebič vybaven dětskou bezpečnostní pojistkou, doporučuje se ji aktivovat.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Spotřebič a jeho dostupné části se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu. Nedotýkejte se topných článků.
- Spotřebič nepoužívejte spolu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládním.
- Příprava jídel s tuky či oleji na varné desce bez dozoru může být nebezpečná a způsobit požár.
- Oheň se nikdy nesnažte uhasit vodou, ale vypněte spotřebič a poté plameny zakryjte např. víkem nebo hasicí rouškou.
- Nepokládejte věci na varnou desku.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte čisticí zařízení na páru.
- Na varnou desku nepokládejte žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžice nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na velmi vysokou teplotu.
- Je-li sklokeramický povrch desky prasklý, vypněte spotřebič, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.



Bezpečnostní pokyny

Instalace



Upozornění Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy noste ochranné rukavice.
- Utěsněte výřez v povrchu pomocí těsniva, abyste zabránili bobtnání z důvodu vlhkosti.
- Chraňte dno spotřebiče před párou a vlhkostí.

- Spotřebič neinstalujte vedle dveří či pod oknem. Zabráníte tak převržení horkého nádobí ze spotřebiče při otevírání dveří či okna.
- Pokud je spotřebič instalován nad zásuvkami, ujistěte se, že prostor mezi dnem spotřebiče a horní zásuvkou zajišťuje dostatečnou cirkulaci vzduchu.
- Spodek spotřebiče se může silně zahřát. Doporučujeme proto instalovat nehořlavý samostatný panel pod spotřebičem, který bude zakrývat spodek spotřebiče.

Připojení k elektrické síti



Upozornění Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.


- Veškerá elektrická připojení musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Spotřebič musí být uzemněn.

- Před každou údržbou nebo čištěním je nutné se ujistit, že je spotřebič odpojen od elektrické sítě.
- Použijte správný typ napájecího kabelu.
- Elektrické kabely nesmí být zamotané.
- Dbejte na to, aby se elektrické přívodní kabely nebo zástrčky (jsou-li součástí výbavy) nedotýkaly horkého spotřebiče nebo horkého nádobí, když spotřebič připojujete do blízké zásuvky.
- Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu či zástrčky (je-li součástí výbavy) může mít za následek přehřátí svorky.
- Ujistěte se, že je nainstalována ochrana před úrazem elektrickým proudem.
- Použijte svorku k odlehčení kabelu od tahu.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel nebo síťovou zástrčku (je-li součástí výbavy). Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na servisní středisko nebo elektrikáře.
- Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.
- Používejte pouze správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.


Připojení plynu

- Veškerá plynová připojení by měla být provedena kvalifikovanou osobou.
- Zkontrolujte, zda kolem spotřebiče může obíhat chladný vzduch.
- Informace ohledně přívodu plynu naleznete na typovém štítku.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod spalin. Ujistěte se, že je spotřebič připojen dle aktuálních instalačních vyhlášek. Dbejte na požadavky týkající se dostatečné ventilace.


Použití spotřebiče

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

- Tento spotřebič používejte výhradně v domácnosti.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Nepracujte se spotřebičem, když máte vlhké ruce nebo když je v kontaktu s vodou.
- Na varné zóny nepokládejte přístroje nebo pokličky. Byly by horké.
- Po použití nastavte varnou zónu do polohy „vypnuto“.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Pokud je povrch spotřebiče prasklý, okamžitě jej odpojte ze sítě. Zabráníte tak úrazu elektrickým proudem.

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.

- Tuky a oleje mohou při zahřátí uvolňovat hořlavé páry. Když vaříte s tuky a oleji, držte plameny a ohřáté předměty mimo jejich dosah.
- Páry uvolňované velmi horkými oleji se mohou samovolně vznítit.
- Použitý olej, který obsahuje zbytky potravin, může způsobit požár při nižších teplotách než olej, který se používá poprvé.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.

 **Upozornění** Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Nepokládejte horké nádoby na ovládací panel.
- Nenechte vyvařit vodu v nádobách.
- Dbejte na to, aby na spotřebič nespadly varné nádoby či jiné předměty. Mohl by se poškodit jeho povrch.

- Nezapínejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo zcela bez nádob.
- Na spotřebič nepokládejte hliníkovou fólii.
- Nádob vyrobené z litiny či hliníku nebo nádoby s poškozeným dnem mohou způsobit poškrábání sklokeramiky. Tyto předměty při přesouvání na varné desce vždy zdvihněte.
- V místě instalace spotřebiče zaříďte dobrou ventilaci.
- Ujistěte se, že nejsou ventilační otvory zakryté.
- Používejte pouze nádob se správným tvarem a průměrem dna větším než jsou rozměry hořáků. Hrozí nebezpečí přehřátí a prasknutí skleněné desky (je-li součástí spotřebiče).
- Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, otočíte-li ovladačem rychle z maximální do minimální polohy.
- Ujistěte se, že jsou nádoby umístěny na středu plotýnek a nepřečnívají přes okraje varné desky.
- Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.
- Na hořáky neinstalujte rozptylovač plamene.

Čištění a údržba



Upozornění Hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.

- Spotřebič čistěte pravidelně, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Hořáky nemyjte v myčce nádobí.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.

Likvidace



Upozornění Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

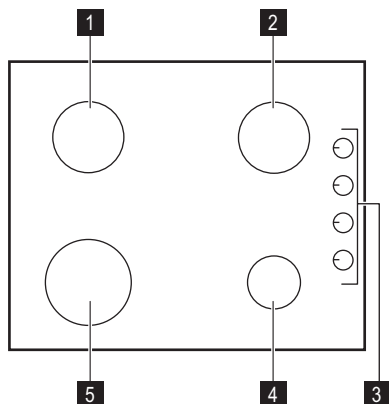
- Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Vnější plynové potrubí slisujte.

Obsluha

- Pro opravu spotřebiče kontaktujte servisní středisko. Doporučujeme používat pouze originální náhradní díly.

Popis spotřebiče

Uspořádání varné desky



- 1** Středně rychlý hořák
- 2** Středně rychlý hořák
- 3** Ovladače
- 4** Pomocný hořák
- 5** Rychlý hořák

Ovladače

| Symbol | Popis |
|--------|------------------------------------|
| | bez přívodu plynu / poloha vypnuto |

| Symbol | Popis |
|--------|--|
| | poloha pro zapálení / maximální přívod plynu |
| | minimální přívod plynu |

Denní používání

⚠ Upozornění Viz kapitoly o bezpečnosti.

Zapálení hořáku

⚠ Upozornění Při používání otevřeného ohně v kuchyni buďte velmi opatrní.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za chybné použití plamene.

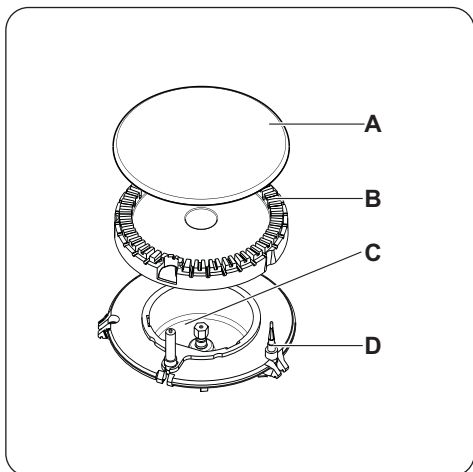
i Hořák vždy zapalte před tím, než na něj postavíte nádobu.

Zapálení hořáku:

- Otočte ovladačem doleva do mezní polohy () a stiskněte jej.
- Držte ovladač zatlačený asi 5 sekund, aby se termočlánek zahřál. V opačném případě bude přívod plynu přerušen.

3. Když se plamen ustálí, nastavte jeho intenzitu.

i Jestliže se hořák ani po několika pokusech nezapálí, zkontrolujte, zda je rozdělovač plamene a jeho víčko ve správné poloze.



- A) Víčko hořáku
- B) Korunka hořáku
- C) Zapalovací svíčka
- D) Termočlánek

⚠ Upozornění Ovladač stiskněte na maximálně 15 sekund. Jestliže se hořák po uplynutí 15 sekund nezapálí, uvolněte ovladač, otočte ho do polohy vypnuto a před dalším pokusem o

zapálení hořáku alespoň jednu minutu počkejte.

Důležité Při přerušení dodávky elektrického proudu můžete hořák zapálit i bez elektrického zařízení. V takovém případě přiložte k hořáku plamen, zatlačte na příslušný ovladač a otočte jím proti směru hodinových ručiček na maximální pozici puštěného plynu.

i Jestliže plamen z nějakého důvodu zhasne, otočte ovladačem do polohy vypnuto a po nejméně 1 minutě se pokuste hořák znovu zapálit.

i Generátor jisker se může spustit automaticky při zapnutí elektrické sítě, po instalaci nebo výpadku proudu. Je to normální jev.

Zavření hořáku

Chcete-li plamen zavřít, otočte ovladačem na symbol ● .

⚠ Upozornění Před sejmutím nádobí z hořáku vždy nejdříve ztlumte nebo zhasněte plamen.

Užitečné rady a tipy

⚠ Upozornění Viz kapitoly o bezpečnosti.

Úspora energie

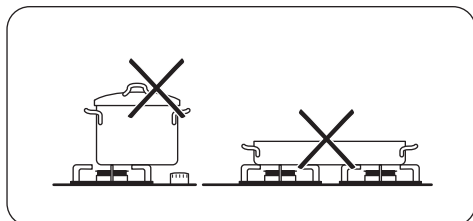
- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Jakmile se jídlo začne vařit, stáhněte plamen, aby se jen dusilo.


Používejte nádoby na vaření s průměrem vhodným pro rozměry hořáků.

| Hořák | Průměry nádobí |
|----------------|----------------|
| Rychlý | 180 - 260 mm |
| Středně rychlý | 120 - 220 mm |
| Pomocný | 80 - 180 mm |

⚠ Upozornění Na plynových hořácích nepoužívejte litinové, masťkové, grilovací nebo opékací pláty.


⚠ Upozornění Ujistěte se, že dna varných nádob nestojí nad ovladači. Pokud jsou ovladače podélny nad varných nádob, plameny je budou zahřívát. Nedávejte stejnou pánev na dva hořáky.





 **Upozornění** Ujistěte se, že držadla hrců nepřechnávají nad předním okrajem varné desky. Ujistěte se, že jsou hrnce umístěné na středu hořáků, čímž získají maximální stabilitu a sníží se spotřeba plynu.

Abyste zabránili rozlítí a případnému poranění, nepokládejte na hořáky nestabilní nebo poškozené nádoby.

Čištění a údržba


 **Upozornění** Viz kapitoly o bezpečnosti.


 **Upozornění** Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout. Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.

 Škrábance nebo tmavé skvrny na povrchu nemají vliv na funkci spotřebiče.

- Mřížky pod nádoby lze pro pohodlnější čištění vyjmout.
- Smaltované části, kryt a korunku hořáků umyjte vlažnou vodou se saponátem a před jejich vložením zpět je řádně osušte.
- Části z nerezové oceli omyjte vodou a pak osušte měkkým hadrem.
- Mřížky pod nádoby **nejsou** vhodné pro mytí v myčce nádobí. Musí se mýt **ručně**.
- Při ručním mytí mřížek pod nádoby buďte opatrní při jejich osušování, protože smaltování někdy zanechává drsné hrany. V případě potřeby odstraňte odolné skvrny pomocí pastového čistícího prostředku.
- Po vyčištění mřížky pod nádoby správně umístěte.
- Mají-li hořáky správně fungovat, musí být ramena mřížek pod nádoby ve středu hořáků.
- **Při snímání mřížek pod nádoby buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození varné desky.**


Po vyčištění spotřebič osušte měkkým hadrem.


 **Upozornění** Nepoužívejte rozptylovač plamene.

 **Upozornění** Tekutiny rozlité během vaření mohou způsobit prasknutí skla.

Odstranění nečistot:

1. – **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr.
 - **Spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout** před čištěním: skvrn od vodního kamene, vodových kroužků, tukových skvrn nebo kovově lesklého zbarvení. Použijte speciální čistící prostředek vhodný na povrch varné desky.
2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem s malým množstvím čistícího prostředku.
3. Nakonec **spotřebič vyřete čistým hadrem do sucha.**

 **Upozornění** K čištění povrchu skla nebo prostoru mezi okrajem hořáků a rámem (je-li součástí spotřebiče) nepoužívejte nože, škrabky či podobné nástroje.

 **Upozornění** Nádobí neposouvejte po skle, protože by mohlo dojít k poškrábání povrchu. Také dbejte na to, aby na sklo nebo na okraje varné desky nespadly tvrdé či ostré předměty.

Čištění zapalovací svíčky

Elektrické zapalování se provádí pomocí keramické zapalovací svíčky s kovovou elektrodou. Udržujte tyto součásti čisté, aby hořáky dobře zapalovaly, a kontrolujte průchodnost otvorů v koruně hořáků.

Pravidelná údržba

Pravidelně si v servisním středisku objednávejte kontrolu stavu přívodní plynové trubky a nastavovače tlaku, je-li instalován.

Odstraňování závad

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---------------------------------------|---|--|
| Při zapalování plynu nevzniká jiskra. | <ul style="list-style-type: none">• Je přerušena dodávka elektrického proudu. | <ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen a zda je zapnut zdroj elektrického proudu.• Zkontrolujte pojistku. Jestliže pojistka vypadne vícekrát, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. |
| | <ul style="list-style-type: none">• Víčko hořáku a rozdělovač plamene jsou nasazeny nesymetricky. | <ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda jsou víčko hořáku a rozdělovač plamene správně nasazeny. |
| Plamen zhasíná ihned po zapálení. | <ul style="list-style-type: none">• Termočlánek není zahřátý na dostatečnou teplotu. | <ul style="list-style-type: none">• Po zapálení plamene podržte ovladač stisknutý ještě asi 5 sekund. |
| Plynový kroužek hoří nerovnoměrně. | <ul style="list-style-type: none">• Rozdělovač plamene je ucpaný zbytky jídla. | <ul style="list-style-type: none">• Zkontrolujte, zda není hlavní tryska zanesená a zda na rozdělovači plamene nejsou zbytky jídla. |

Pokud dojde k poruše, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo místní servisní středisko.

i V případě chyby v obsluze spotřebiče nebo v případě, že instalaci neprovedl autorizovaný technik, budete muset návštěvu servisního technika nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce.

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje. Tyto údaje jsou k dispozici na typovém štítku.

- Označení modelu

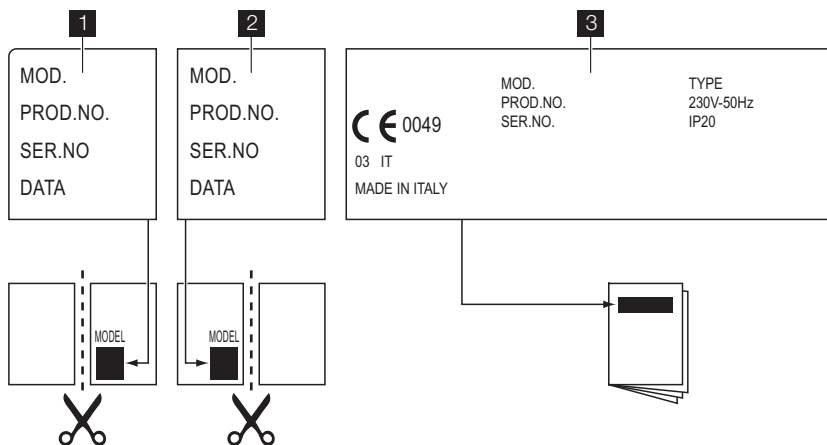
- Výrobní číslo (PNC)

- Sériové číslo (S.N.)

Používejte pouze originální náhradní díly. Můžete je zakoupit pouze v našem servisním středisku a autorizovaných obchodech s náhradními díly.

Štítky dodávané v sáčku s příslušenstvím

Nalepte samolepící štítky následujícím způsobem:



1 Nalepte jej na záruční list a odešlete tuto část

2 Nalepte jej na záruční list a uschovejte si tuto část

3 Nalepte jej na návod k použití

Instalace

⚠ Upozornění Viz kapitoly o bezpečnosti.

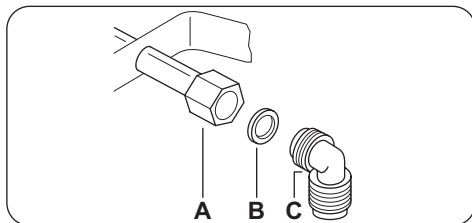
⚠ Upozornění Následující pokyny k instalaci a údržbě smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy.

Připojení plynu

Zvolte pevné přípojky nebo použijte ohebnou hadici z nerezové oceli v souladu s platnými

předpisy. Pokud použijete ohebné kovové hadice, dbejte na to, aby se nikde nedotýkaly pohyblivých částí, ani nebyly nikde přiskřípnuté. Také dávejte pozor, když je varná deska nainstalovaná společně s troubou.

Důležité Zajistěte, aby tlak přívodu plynu do zařízení odpovídal doporučeným hodnotám. Nastavitelná přípojka je připevněna k úplně rampě pomocí matice se závitem G 1/2". Volně našroubujte součásti, nastavte připojení do požadovaného směru a vše utáhněte.



A) Konec hřídele s maticí

B) Pračka

C) Potrubní koleno

Zkapalněný plyn: použijte držák gumové hadice. Vždy použijte těsnění. Pak pokračujte s připojením plynu. Pružnou hadici lze použít za těchto podmínek:

- nesmí se zahřát na vyšší než pokojovou teplotu, vyšší než 30 °C;
- nesmí být delší než 1500 mm;
- nesmí být přiškrncena;
- nesmí být vystavena tahu nebo zkroucení;
- nesmí být v kontaktu s ostrými kraji nebo rohy;
- musí být snadno přístupná, aby mohl být kontrolován její stav.

Při kontrole stavu pružné hadice se zjišťuje, zda:

- nemá po celé délce ani na koncích trhliny, zářezy nebo známky ohoření;
- materiál není ztvrdlý, ale má svou normální pružnost;
- spojovací svorky nejsou rezavé;
- doba její životnosti není prošlá.

Zjistíte-li jakoukoli z uvedených závad, hadici neopravujte, ale vyměňte ji.

Důležité Po dokončení instalace se ujistěte, že jsou těsnění u všech spojek v pořádku. Použijte mýdlový roztok, **nikoliv plamen!**

2) pouze pro Rusko

www.zanussi.com

Výměna trysek

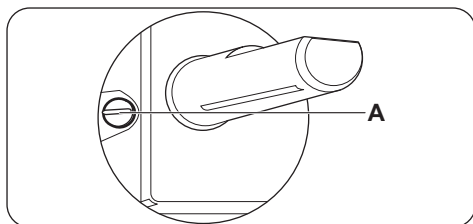
1. Sundejte mřížky určené pod nádoby.
2. Odstraňte víčka a korunky hořáku.
3. Pomocí nástrčného klíče 7 odšroubujte vstřikovací trysky a nahradte je tryskami potřebnými pro používaný druh plynu (viz tabulka v kapitole „Technické informace“).
4. Stejným postupem v opačném pořadí zase jednotlivé části smontujte.
5. Vyměňte typový štítek (nachází se v blízkosti přívodního plynového potrubí) za takový, který odpovídá novému druhu dodávaného plynu. Tento štítek můžete najít v balíčku dodávaném se spotřebičem.

Pokud je tlak plynu při napájení jiný nebo nestálý v porovnání s požadovaným tlakem, je nutné instalovat na přívodní plynové potrubí nastavovač tlaku.

Nastavení minimální úrovně

Postup nastavení minimální úrovně hořáku:

1. Zapalte hořák.
2. Otočte ovladač do minimální polohy.
3. Odmontujte regulační kohout.
4. Úzkým šroubovákem nastavte polohu obtokového šroubu.



A) Obtokový šroub

- Jestliže přejdete ze zemního plynu G20 20 mbar (nebo na zemní plyn G20 13 mbar ²⁾) na zkapalněný plyn obtokový šroub zcela zašroubujte a utáhněte.
- Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn G20 20 mbar povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.

- Při přechodu ze zemního plynu G20 20 mbar na zemní plyn G20 13 mbar²⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.
- Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn G20 13 mbar²⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/2 otáčky.
- Při přechodu ze zemního plynu G20 13 mbar²⁾ na zemní plyn G20 20 mbar utáhněte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.

⚠ Upozornění Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, otočíte-li ovladačem rychle z maximální do minimální polohy.

Připojení k elektrické síti

- Uzemněte spotřebič v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.
- Spotřebič se dodává s napájecím kabelem. Ten musí být vybaven správnou zástrčkou vhodnou pro danou zátěž vyznačenou na typovém štítku. Zástrčka musí být zasunuta do správné zásuvky.
- Jakoukoliv elektrickou součást smí nainstalovat či vyměnit pouze technik servisního střediska nebo jiný kvalifikovaný servisní pracovník.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Spotřebič nesmí být připojen pomocí prodlužovacího kabelu, rozdvojký ani vícenásobného připojení (nebezpečí požáru). Zkontrolujte, zda uzemnění splňuje platné normy a nařízení.
- Napájecí kabel musí být veden tak, aby se nedotýkal horkých částí.
- Připojte spotřebič k síti pomocí zařízení, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm, tj. např.

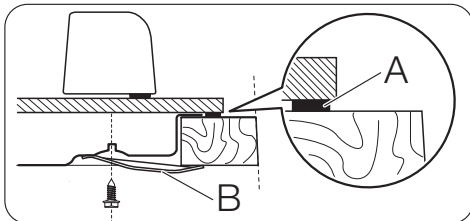
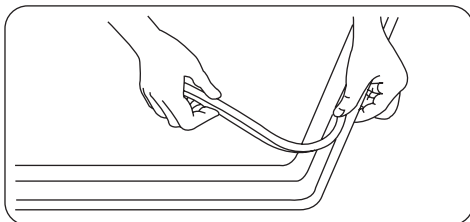
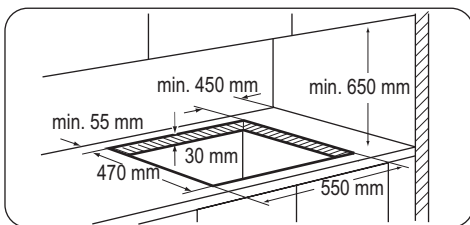
ochranné vypínače vedení, spouštěče uzemnění nebo pojistky.

- Žádná z částí připojovacího kabelu nesmí mít teplotu vyšší než 90 °C. Modrý nulový vodič musí být připojen do svorkovnice označené písmenem „N“. Hněď (nebo černě) zbarvený fázový vodič (připojený ve svorkovnici ke kontaktu označenému písmenem „L“) musí být vždy připojen k fázi (živý).

Výměna připojovacího kabelu

Připojovací kabel vyměňte pouze za kabel H05V2V2-F T90 nebo ekvivalentní typ. Ujistěte se, že průřez kabelu odpovídá napětí a provozní teplotě. Zemní vodič zbarvený žlutozeleně musí být přibližně o 2 cm delší než hnědý (nebo černý) fázový vodič.

Vestavba



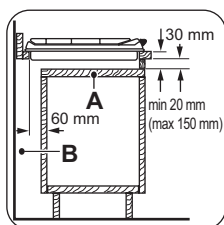
- A) dodávané těsnivo
B) dodávané konzole

! **Pozor** Spotřebič instalujte pouze na pracovní plochu s rovným povrchem.

Možnosti zapuštění

Kuchyňská skříňka s dvířky

Panel instalovaný pod varnou deskou musí být snadno odnímatelný a umožňovat snadný přístup v případě, že je nutný technický zásah.



a) Odnímatelný panel

Technické informace

Rozměry varné desky

| | |
|--------|--------|
| Šířka: | 580 mm |
| Délka: | 510 mm |

Rozměry výřezu pro varnou desku

| | |
|--------|--------|
| Šířka: | 550 mm |
| Délka: | 470 mm |

Tepelný výkon

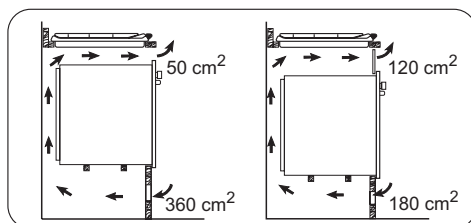
| | |
|-----------------------|--|
| Rychlý hořák: | 2,9 kW |
| Středně rychlý hořák: | 1,9 kW |
| Pomocný hořák: | 1,0 kW |
| CELKOVÝ VÝKON: | G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30(3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h |

Plynové hořáky

b) Prostor pro přípojky

Kuchyňská skříňka s troubou

Rozměry výřezu pro varnou desku musí odpovídat uvedeným hodnotám a kuchyňská linka musí být vybavena otvory pro trvalý přívod vzduchu. Elektrické připojení varné desky a trouby musí být z bezpečnostních důvodů instalováno odděleně a umožňovat snadné vyjmutí trouby z linky.



| | |
|----------------------|------------------|
| Elektrické napájení: | 230 V ~ 50 Hz |
| Kategorie: | II2H3B/P |
| Připojení plynu: | G 1/2" |
| Přívod plynu: | G20 (2H) 20 mbar |
| Třída spotřebiče: | 3 |

Průměry ventilů


| Hořák | Ø trysek v 1/100 mm |
|----------------|---------------------|
| Pomocný | 28 |
| Středně rychlý | 32 |
| Rychlý | 42 |

| HOŘÁK | NORMÁLNÍ VÝKON kW | SNÍŽENÝ VÝKON kW | NORMÁLNÍ VÝKON | | | | |
|----------------|-------------------------------|---------------------|--------------------------------|-------------------|--|------------|------------|
| | | | ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 20 mbar | | LPG (propan/butan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar | | |
| | | | vstřiková- vání 1/100 mm | m ³ /h | vstřiková- vání 1/100 mm | G30 g/h | G31 g/h |
| Pomocný | 1.0 | 0.33 | 70 | 0.095 | 50 | 73 | 71 |
| Středně rychlý | 1.9 | 0.45 | 96 | 0.181 | 71 | 138 | 136 |
| Rychlý | 2.9 (zemní plyn) 2.7 (LPG) | 0.75 | 119 | 0.276 | 86 | 196 | 193 |

Plynové hořáky G20 13 mbar - jen Rusko


| HOŘÁK | NORMÁLNÍ VÝKON kW | SNÍŽENÝ VÝKON kW | NORMÁLNÍ VÝKON | |
|----------------|----------------------|---------------------|--------------------------------|-------------------|
| | | | ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 13 mbar | |
| | | | vstřikování 1/100 mm | m ³ /h |
| Pomocný | 0.9 | 0.33 | 80 | 0.095 |
| Středně rychlý | 1.4 | 0.45 | 105 | 0.148 |
| Rychlý | 1.8 | 0.75 | 120 | 0.191 |

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto

výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál

 Obalové materiály neškodí životnímu prostředí a jsou recyklovatelné. Plastové díly jsou označeny značkami: >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál jako domácí odpad ve vhodném kontejneru v místě svého bydliště.

Índice


| | | | |
|-----------------------------------|----|-------------------------------|----|
| Informações de segurança _____ | 27 | Manutenção e limpeza _____ | 33 |
| Instruções de segurança _____ | 28 | Resolução de problemas _____ | 34 |
| Descrição do produto _____ | 31 | Instalação _____ | 35 |
| Utilização diária _____ | 31 | Informação técnica _____ | 38 |
| Sugestões e conselhos úteis _____ | 32 | Preocupações ambientais _____ | 39 |

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Informações de segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes da instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

 **Advertência** Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.


- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se forem supervisionadas por um adulto que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho quando este estiver a funcionar ou a arrefecer. As partes acessíveis estão quentes.
- Se o aparelho tiver um dispositivo de segurança para crianças, recomendamos que o active.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

Segurança geral

- O aparelho fica quente durante a utilização. Não toque nos aquecimentos.
- Não utilize o aparelho com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- Deixar alimentos com gorduras ou óleos na placa, sem vigilância, pode ser perigoso e provocar um incêndio.
- Nunca tente extinguir um incêndio com água. Em vez disso, desligue o aparelho e cubra as chamas com uma tampa de tacho ou manta de incêndio.
- Não coloque objectos sobre as zonas de cozedura.
- Não use uma máquina de limpar a vapor para limpar o aparelho.
- Os objectos metálicos como facas, garfos, colheres e tampas não devem ser colocados na superfície da placa, uma vez que podem ficar quentes.
- Se a superfície da vitrocerâmica apresentar alguma fenda, desligue o aparelho para evitar a possibilidade de choque eléctrico.

Instruções de segurança


Instalação

 **Advertência** A instalação deste aparelho só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada.

- Remova toda a embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque é pesado. Use sempre luvas de protecção.
- Vede as superfícies cortadas com um vedante para impedir que a humidade cause dilatações.

- Proteja a parte inferior do aparelho contra vapor e humidade.
- Não instale o aparelho ao lado de uma porta ou debaixo de uma janela. Isso evita que a abertura de portas ou janelas faça cair algum tacho quente do aparelho.
- Se o aparelho for instalado por cima de gavetas, certifique-se de que o espaço entre o fundo do aparelho e a gaveta superior é suficiente para permitir a circulação de ar.
- A parte inferior do aparelho pode ficar quente. Recomendamos a instalação de um painel de separação não combustível debaixo do aparelho para evitar o acesso à parte inferior.

Ligação eléctrica

 **Advertência** Risco de incêndio e choque eléctrico.

- Todas as ligações eléctricas têm de ser efectuadas por um electricista qualificado.
- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente eléctrica.
- Utilize um cabo de alimentação eléctrica adequado.
- Não permita que o cabo de alimentação fique enredado.
- Certifique-se de que o cabo e a ficha de alimentação (se aplicável) não entram em contacto com o aparelho ou com algum tacho quente quando ligar o aparelho a uma tomada.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado correctamente. Ligações de cabo de alimentação e ficha (se aplicável) soltas ou incorrectas podem provocar o sobreaquecimento dos terminais.
- Certifique-se de que a protecção contra choque é instalada.
- Utilize a braçadeira de fixação para libertar tensão do cabo.
- Certifique-se de que não causa danos na ficha (se aplicável) e no cabo de alimentação. Contacte a Assistência Técnica ou um electricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.
- A instalação eléctrica deve possuir um dispositivo de isolamento que lhe permita desligar o aparelho da corrente eléctrica em todos os pólos. O dispositivo de isolamento deve ter uma abertura de contacto com uma largura mínima de 3 mm.
- Utilize apenas dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), diferenciais e contactores.

Ligação do gás

- Todas as ligações de gás devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada.
- Certifique-se de que existe circulação de ar em torno do aparelho.
- A informação relativa ao fornecimento de gás encontra-se na placa de características.

- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação de produtos de combustão. Certifique-se de que o aparelho é ligado em conformidade com os regulamentos de instalação em vigor. Tenha em atenção os requisitos para uma ventilação adequada.

Utilização



Advertência Risco de ferimentos, queimaduras ou choque eléctrico.

- Utilize este aparelho em ambiente doméstico.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigi-lância.
- Não utilize o aparelho com as mãos húmidas ou se ele estiver em contacto com água.
- Não coloque talheres ou tampas de panelas sobre as zonas de cozedura. Ficam quentes.
- Desligue (off) a zona de cozedura após cada utilização.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou armazenamento.
- Se a superfície do aparelho apresentar quebras, desligue-o imediatamente da corrente eléctrica. Isso evitará choques eléctricos.



Advertência Risco de incêndio ou explosão.

- As gorduras e os óleos podem libertar vapores inflamáveis quando aquecidos. Mantenha as chamas e os objectos aquecidos afastados das gorduras e dos óleos quando cozinhar com este tipo de produtos.
- Os vapores que o óleo muito quente liberta podem causar combustão espontânea.
- O óleo usado, que pode conter restos de alimentos, pode inflamar a uma temperatura inferior à de um óleo usado pela primeira vez.
- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis no interior, ao lado ou em cima do aparelho.




Advertência Risco de danos no aparelho.

- Não coloque nenhum tacho quente sobre o painel de comandos.

- Não deixe que nenhum tacho ferva até ficar sem água.
- Tenha cuidado e não permita que algum objecto ou tacho caia sobre o aparelho. A superfície pode ficar danificada.
- Não active zonas de cozedura com um tacho vazio ou sem tacho.
- Não coloque folha de alumínio no aparelho.
- Os tachos de ferro fundido e de alumínio ou que tenham a base danificada podem riscar a vitrocerâmica. Levante sempre estes objectos quando precisar de os deslocar na mesa de trabalho.
- Providencie boa ventilação na cozinha onde o aparelho fica instalado.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não ficam bloqueadas.
- Utilize apenas tachos e panelas estáveis, com forma correcta e diâmetro superior às dimensões dos queimadores. Existe o risco de sobreaquecimento e ruptura da placa de vidro (se aplicável).
- Certifique-se de que a chama não se apaga quando roda rapidamente o botão da posição do máximo para a posição do mínimo.
- Certifique-se de que os tachos ficam centrados nos anéis e que não ficam salientes sobre a mesa de trabalho.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.
- Não instale um difusor de chama sobre um queimador.

Manutenção e limpeza

 **Advertência** Risco de danos no aparelho.

- Limpe o aparelho com regularidade para evitar que o material da superfície se deteriore.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- Não lave os queimadores na máquina de lavar loiça.
- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões, solventes ou objectos metálicos.

Eliminação

 **Advertência** Risco de ferimentos e asfixia.

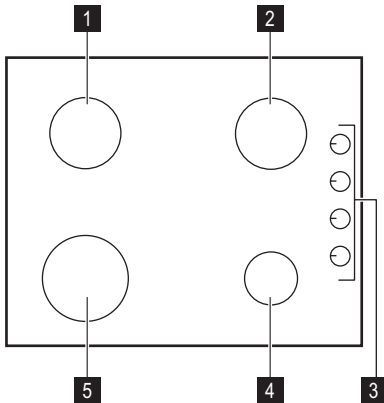
- Contacte a sua autoridade municipal para mais informações sobre a forma como eliminar o aparelho correctamente.
- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Achate os tubos de gás externos.

Assistência Técnica

- Contacte a Assistência Técnica se for necessário reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.

Descrição do produto

Disposição da mesa de trabalho



- 1 Queimador semi-rápido
- 2 Queimador semi-rápido
- 3 Botões de comando
- 4 Queimador auxiliar
- 5 Queimador rápido

Botões de comando

| Símbolo | Descrição |
|---------|---|
| | sem fornecimento de gás / posição desligado |

| Símbolo | Descrição |
|---------|---|
| | posição de ignição / fornecimento máximo de gás |
| | fornecimento mínimo de gás |

Utilização diária

⚠ Advertência Consulte os capítulos relativos à segurança.

Ignição do queimador

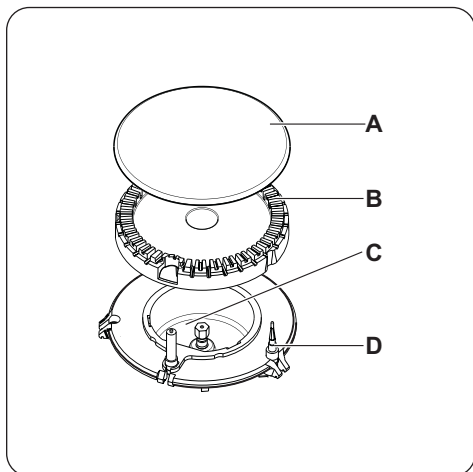
⚠ Advertência Seja extremamente cuidadoso aquando da utilização de chama aberta no ambiente da cozinha. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de utilização incorrecta da chama.

i Acenda o queimador sempre antes de colocar o tacho.

Para acender o queimador:

1. Rode o botão de comando para a esquerda para a posição do nível máximo () e pressione-o.

2. Mantenha o botão de controlo pressionado durante aproximadamente 5 segundos; tal irá permitir o aquecimento do termopar. Caso contrário, o fornecimento de gás será interrompido.
 3. Regule a chama após a regularização da mesma.
- i** Se, após algumas tentativas, o queimador não acender, verifique se a coroa e a respectiva tampa estão nas posições correctas.



- A) Tampa do queimador
- B) Coroa do queimador
- C) Ignição
- D) Termóstato

⚠️ Advertência Não mantenha o botão de comando pressionado por mais de 15 segundos.

Se o queimador não acender após 15 segundos, solte o botão de comando, rode-o

Sugestões e conselhos úteis

⚠️ Advertência Consulte os capítulos relativos à segurança.

Poupança de energia

- Sempre que possível, coloque as tampas nas panelas.
- Quando o líquido começa a ferver, reduza a chama para cozinhar em lume brando. Utilize apenas tachos com diâmetro adequado às dimensões dos queimadores.

| Queimador | Diâmetros de tacho |
|-------------|--------------------|
| Rápido | 180 - 260 mm |
| Semi-rápido | 120 - 220 mm |
| Auxiliar | 80 - 180 mm |

para a posição off (desligado) e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender novamente o queimador.

Importante Na ausência de electricidade, é possível acender o queimador sem o dispositivo eléctrico. Neste caso, aproxime uma chama do queimador, pressione o respectivo botão e rode-o para a esquerda para a posição de libertação máxima de gás.

i Se o queimador se apagar acidentalmente, rode o botão de comando para a posição de desligado e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender o queimador novamente.

i A ignição pode iniciar-se automaticamente ao ligar a rede eléctrica, após a instalação ou após um corte de energia. Isto é normal.

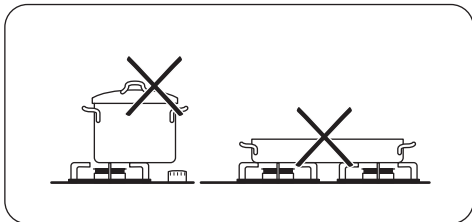
Desligar o queimador

Para apagar a chama, rode o botão para o símbolo ● .

⚠️ Advertência Reduza sempre a chama ou apague-a antes de remover o tacho do queimador.

⚠️ Advertência Não utilize panelas de ferro fundido, panelas de pedra ou placas de grelhador ou tostador sobre os queimadores de gás.

⚠️ Advertência Certifique-se de que os fundos dos tachos e panelas não tocam nos botões de comando. Se os botões de comando ficarem debaixo dos fundos dos tachos, a chama aquece-os. Não coloque a mesma panela sobre dois queimadores.



⚠ Advertência Certifique-se de que as pegas dos tachos e panelas não ficam directamente acima da extremidade dianteira do fogão. Certifique-se de que os tachos e

Manutenção e limpeza

⚠ Advertência Consulte os capítulos relativos à segurança.

⚠ Advertência Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

i Riscos ou manchas escuras na superfície não afectam o funcionamento do aparelho.

- Pode remover os suportes para panelas para facilitar a limpeza da placa.
- Para limpar as partes esmaltadas, a tampa e a coroa, lave-as com água e detergente e seque-as bem antes de voltar a colocá-las.
- Limpe as peças de aço inoxidável com água e seque com um pano macio.
- Os suportes para panelas **não são** resistentes à máquina de lavar loiça. É necessário lavá-los **à mão**.
- Quando lavar os suportes para panelas à mão, tenha cuidado quando os secar porque o processo de aplicação do esmalte pode deixar extremidades pouco polidas. Se necessário, remova as manchas difíceis com um produto de limpeza em pasta.
- Certifique-se de que posiciona os suportes para panelas correctamente após a limpeza.
- Para que os queimadores funcionem correctamente, certifique-se de que os braços dos

panelas ficam centrados nos anéis, para maximizar a estabilidade e minimizar o consumo de gás.

Não coloque tachos instáveis ou danificados nos anéis, para evitar derrames de líquidos e ferimentos.

⚠ Advertência Não utilize um difusor de chama.

⚠ Advertência O derrame de líquidos durante a cozedura pode originar a quebra do vidro

suportes para panelas se encontram no centro do queimador.


- **Tenha muito cuidado quando voltar a colocar os suportes para panelas, para evitar danos na superfície da placa.**

Após a limpeza, seque o aparelho com um pano macio.

Remoção de sujidades:

1. – **Remova imediatamente:** plástico derretido, película de plástico e resíduos de alimentos que contenham açúcar.
 - **Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer** antes de limpar: manchas de calcário, de água, salpicos de gordura, descolorações metálicas brilhantes. Utilize um agente de limpeza especial adequado à superfície da placa.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de detergente.
3. No final, **seque o aparelho com um pano limpo.**

⚠ Advertência Não utilize facas, raspadores ou outros instrumentos semelhantes para limpar a superfície do vidro ou entre os rebordos dos queimadores e da estrutura (se aplicável).

 **Advertência** Não arraste tachos sobre o vidro porque podem riscar a superfície. Não permita também que caiam objectos rígidos ou aguçados sobre o vidro ou sobre as extremidades da placa.

Limpeza do disparador

Esta funcionalidade é obtida através de uma vela cerâmica de ignição com um eléctrodo de metal. Mantenha estes componentes bem lim-

pos para evitar dificuldades ao ligar e verifique se os orifícios da coroa do queimador não estão obstruídos.

Manutenção periódica

Entre em contacto periodicamente com o seu centro de assistência local para verificar as condições do tubo de fornecimento de gás e do regulador de pressão, se instalado.

Resolução de problemas

| Problema | Possível causa | Solução |
|--|--|---|
| Não existe faísca quando acende o gás. | <ul style="list-style-type: none">▪ Não existe alimentação eléctrica. | <ul style="list-style-type: none">▪ Certifique-se de que a unidade está ligada e de que a alimentação eléctrica está activa.▪ Verifique o fusível. Se o fusível se soltar mais do que uma vez, contacte um electricista qualificado. |
| A chama apaga-se imediatamente após a ignição. | <ul style="list-style-type: none">▪ A tampa e a coroa do queimador não estão bem colocadas.▪ O termopar não é aquecido de forma suficiente. | <ul style="list-style-type: none">▪ Certifique-se de que a tampa e a coroa do queimador estão nas posições correctas.▪ Após acender a chama, mantenha o botão pressionado durante aproximadamente 5 segundos. |
| O anel de gás arde irregularmente. | <ul style="list-style-type: none">▪ A coroa do queimador está bloqueada com resíduos de alimentos. | <ul style="list-style-type: none">▪ Certifique-se de que o injector não está bloqueado e de que a coroa do queimador está isenta de partículas de alimentos. |

Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o centro de assistência local.

i Se tiver utilizado o aparelho de forma incorrecta ou se a instalação não tiver sido executada por um engenheiro qualificado, a visita do técnico do serviço de assistência ou do fornecedor pode não ser gratuita, mesmo durante o período de garantia.

Estes dados são necessários para o ajudar rapidamente e correctamente. Estes

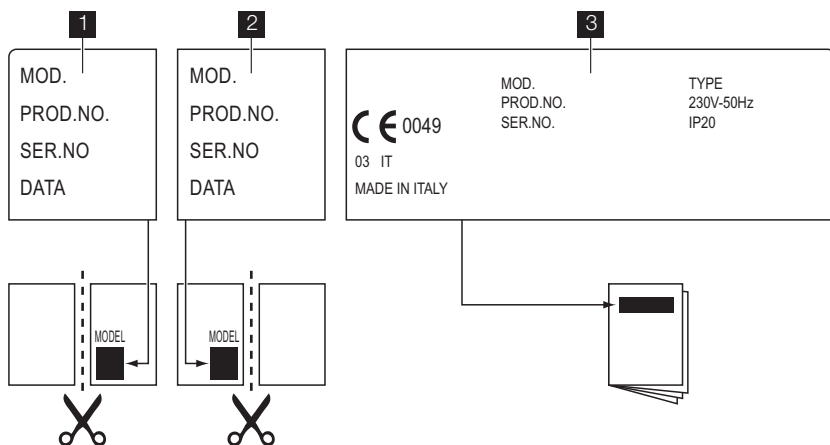
dados estão disponíveis na placa de características fornecida.

- Descrição do modelo
- Número do produto (PNC)
- Número de série (S.N.)

Utilize apenas peças sobresselentes originais. Estas peças sobresselentes estão disponíveis junto do centro de assistência e lojas autorizadas para a venda das mesmas.

Etiquetas fornecidas juntamente com o saco de acessórios

Coloque os autocolantes tal como indicado abaixo:



1 Cole-o no Cartão de Garantia e envie esta parte

2 Cole-o no Cartão de Garantia e guarde esta parte

3 Cole-o no manual de instruções

Instalação

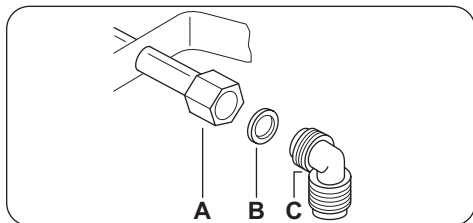
! **Advertência** Consulte os capítulos relativos à segurança.

! **Advertência** As seguintes instruções de instalação, ligação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado em conformidade com as normas e leis locais em vigor.

Ligação do gás

Escolha ligações fixas ou utilize um tubo flexível de aço inoxidável em conformidade com as normas em vigor. Caso utilize tubos metálicos flexíveis, tome as medidas necessárias para que estes não entrem em contacto com partes móveis nem sejam esmagados. Tenha cuidado também quando a placa estiver instalada em conjunto com um forno.

Importante Certifique-se de que a pressão do fornecimento de gás ao aparelho cumpre os valores recomendados. A ligação ajustável é fixada no suporte global através de uma porca roscada G 1/2". Aparafuse as peças sem força excessiva, ajuste a ligação na direcção necessária e aperte tudo.



- A) Extremidade do veio com porca de parafuso
 B) Anilha
 C) Cotovelo

Gás líquido: utilize o suporte de tubo em borracha. Encaixe sempre a junta. De seguida, prossiga com a ligação de gás. O tubo flexível está pronto para aplicação quando:

- não ultrapassa a temperatura ambiente, ou seja, não ultrapassa os 30 °C;
- não ultrapassa 1500 mm de comprimento;
- não apresenta estrangulamentos;
- não está sujeito a tracção ou torção;
- não entra em contacto com extremidades ou cantos cortantes;
- pode ser facilmente examinado para verificação do seu estado.

O controlo e a preservação do tubo flexível consistem em verificar se:

- não apresenta fendas, cortes ou marcas de queimaduras em nenhuma extremidade, nem em toda a sua extensão;
- o material não apresenta sinais de endurecimento, mas sim a sua correcta elasticidade;
- os grampos de fixação não estão enferrujados;
- o prazo de validade não foi ultrapassado.

Caso sejam detectáveis uma ou mais anomalias, não repare o tubo e substitua-o.

Importante Quando a instalação estiver concluída, certifique-se de que a vedação de cada tubo foi realizada correctamente. Utilize uma solução à base de sabão e **não uma chama!**

Substituição dos injectores

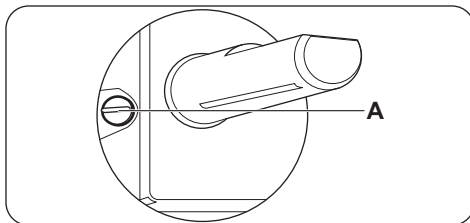
1. Remova os suportes para painelas.
2. Remova as tampas e as coroas dos queimadores.
3. Com uma chave de porcas de 7 mm, remova os injectores e substitua-os pelos necessários para o tipo de gás que utiliza (consulte a tabela no capítulo "Informação Técnica").
4. Monte as peças e siga o mesmo procedimento na ordem inversa.
5. Substitua a placa de características (localizada perto do tubo de fornecimento de gás) pela correspondente ao novo tipo de fornecimento de gás. Pode encontrar esta placa na embalagem fornecida com o aparelho.

Se a pressão de fornecimento de gás for inconstante ou diferente da pressão necessária, deve instalar um regulador de pressão adequado ao tubo de fornecimento de gás.

Regulação do nível mínimo

Para regular o nível mínimo dos queimadores:

1. Acenda o queimador.
2. Rode o botão para a posição do nível mínimo.
3. Remova o botão.
4. Com uma chave de fendas fina, regule a posição do parafuso de by-pass.



- A) Parafuso de by-pass
- Se mudar de gás natural G20 a 20 mbar para gás líquido, aperte totalmente o parafuso.

- Se mudar de gás líquido para gás natural G20 a 20 mbar, desaperte o parafuso de by-pass cerca de 1/4 de volta.

⚠ Advertência Certifique-se de que a chama não se apaga quando roda rapidamente o botão da posição do nível máximo para a posição do nível mínimo.

Ligação eléctrica

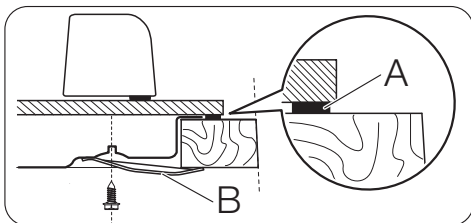
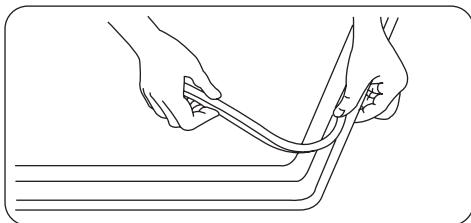
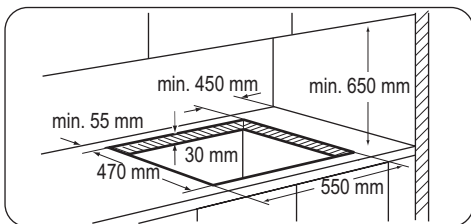
- Ligue o aparelho de acordo com as precauções de segurança.
- Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a potência da corrente eléctrica local.
- Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação. Este tem de ser fornecido com uma ficha adequada e capaz de suportar a carga assinalada na placa de características. A ficha tem de ficar instalada numa tomada adequada.
- Qualquer componente eléctrico tem de ser instalado ou substituído pelo técnico do centro de assistência ou por um técnico de assistência qualificado.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Certifique-se de que existe acesso à ficha de alimentação após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.
- O aparelho não deve ser ligado a um cabo de extensão, a um adaptador ou a uma ligação múltipla (risco de incêndio). Verifique se a ligação à terra está em conformidade com as normas e leis vigentes.
- O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não possa entrar em contacto com qualquer peça quente.
- Ligue o aparelho à alimentação com um dispositivo que permita desligar o aparelho da alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm, por exemplo, corte automático de protecção da linha ou fusíveis de corte de alimentação.

- Nenhuma das partes do cabo de ligação pode atingir uma temperatura de 90 °C. O cabo azul neutro deve ser ligado ao bloco de terminais com uma etiqueta onde consta a letra "N". O cabo de fase castanho (ou preto) (instalado no terminal indicado com a letra "L") tem de estar sempre ligado à fase com corrente.

Substituição do cabo de ligação

Para substituir o cabo de ligação, utilize apenas um do tipo H05V2V2-F T90 ou equivalente. Certifique-se de que a secção do cabo é adequada à voltagem e à temperatura de funcionamento. O cabo de terra amarelo/verde tem de ser aproximadamente 2 cm mais comprido do que o cabo de fase castanho (ou preto).

Encastre



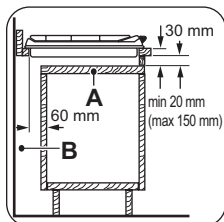
- A) vedante fornecido
- B) suportes fornecidos

⚠ Cuidado Instale o aparelho apenas numa bancada que tenha a superfície plana.

Possibilidade de encastrar

Unidade de cozinha com porta

O painel instalado por baixo da placa tem de ser de fácil remoção e permitir um acesso fácil no caso de ser necessária a intervenção da assistência técnica.



- a) Painel amovível
- b) Espaço para ligações

Unidade de cozinha com forno

As dimensões da cavidade destinada à placa devem respeitar as indicações e o móvel de

Informação técnica

Dimensões da placa

| | |
|--------------|--------|
| Largura: | 580 mm |
| Comprimento: | 510 mm |

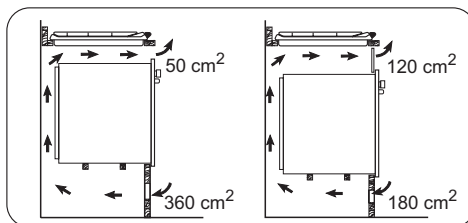
Dimensões da cavidade da placa

| | |
|--------------|--------|
| Largura: | 550 mm |
| Comprimento: | 470 mm |

Entrada de calor

| | |
|------------------------|--|
| Queimador rápido: | 2,9 kW |
| Queimador semi-rápido: | 1,9 kW |
| Queimador auxiliar: | 1,0 kW |
| POTÊNCIA TOTAL: | G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30 (3+) 28-30 mbar = 545 g/h G31 (3+) 37 mbar = 536 g/h |

cozinha deve estar equipado com aberturas de ventilação para permitir um fornecimento de ar contínuo. As ligações eléctricas da placa e do forno devem ser efectuadas separadamente por razões de segurança e para permitir a fácil remoção do forno do móvel.



| | |
|------------------------|------------------|
| Alimentação eléctrica: | 230 V ~ 50 Hz |
| Categoria: | II2H3+ |
| Ligação do gás: | G 1/2" |
| Fornecimento do gás: | G20 (2H) 20 mbar |
| Classe do aparelho: | 3 |


Diâmetros de bypass

| Queimador | Ø bypass em 1/100 mm |
|-------------|----------------------|
| Auxiliar | 28 |
| Semi-rápido | 32 |
| Rápido | 42 |

Queimadores a gás


| QUEIMADOR | POTÊNCIA NORMAL kW | POTÊNCIA REDUZIDA kW | POTÊNCIA NORMAL | | | | |
|-------------|--------------------------------|-------------------------|---------------------------------|-------------------|---|--------------------------|-----------------------|
| | | | GÁS NATURAL G20 (2H) 20 mbar | | GPL (Butano/Propano) G30/G31 (3+) 28-30/37 mbar | | |
| | | | inj. 1/100 mm | m ³ /h | inj. 1/100 mm | G30 28-30 mbar g/h | G31 37 mbar g/h |
| Auxiliar | 1.0 | 0.33 | 70 | 0.095 | 50 | 73 | 71 |
| Semi-rápido | 1.9 | 0.45 | 96 | 0.181 | 71 | 138 | 136 |
| Rápido | 2.9 (gás natural) 2.7 (GPL) | 0.75 | 119 | 0.276 | 86 | 196 | 193 |

Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a

reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Material de embalagem

 O material de embalagem é ecológico e pode ser reciclado. Os componentes de plástico são identificados por marcas: >PE<, >PS<, etc. Elimine o material de embalagem como resíduo doméstico nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

Cuprins


| | | | |
|--------------------------------|----|----------------------------------|----|
| Informații privind siguranța | 40 | Îngrijirea și curățarea | 46 |
| Instrucțiuni privind siguranța | 41 | Depanare | 47 |
| Descrierea produsului | 44 | Instalarea | 48 |
| Utilizarea zilnică | 44 | Informații tehnice | 51 |
| Sfaturi utile | 45 | Protejarea mediului înconjurător | 52 |

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

Informații privind siguranța

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil dacă instalarea și utilizarea incorectă a aparatului provoacă răni și daune. Păstrați întotdeauna instrucțiunile împreună cu aparatul pentru consultare ulterioară.

Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

 **Avertizare** Risc de sufocare, de rănire sau de provocare a unei incapacități funcționale permanente.

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor ambalajul produsului.
- Nu lăsați copiii și animalele să se apropie de aparat atunci când acesta este în funcțiune sau când se răcește. Componentele accesibile sunt fierbinți.
- Dacă aparatul are un dispozitiv de siguranță pentru copii, vă recomandăm să-l activați.
- Curățarea și întreținerea curentă nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.

Aspecte generale privind siguranța

- Aparatul și părțile accesibile ale acestuia devin fierbinți pe durata utilizării. Nu atingeți elementele de încălzire.
- A nu se folosi aparatul prin intermediul unui cronometru extern sau cu un sistem telecomandat separat.
- Gătirea neasistată la plită folosind grăsimi sau ulei poate fi periculoasă și poate provoca un incendiu.
- Nu încercați niciodată să stingeți focul cu apă. Opritiți aparatul și acoperiți flacăra cu un capac sau cu o pătură anti-incendiu.
- Nu depozitați nimic pe suprafețele de gătit.
- Nu folosiți un aparat de curățat cu abur pentru a curăța aparatul.
- Obiectele de metal, de ex. cuțitele, furculițele, lingurile și capacele nu trebuie puse pe suprafața plitei, deoarece se pot înfierbânta.
- Dacă suprafața vitroceramică este crăpată, opritiți aparatul pentru a evita riscul de electrocutare.



Instrucțiuni privind siguranța

Instalarea



Avertizare Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Respectați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Respectați distanțele minime față de alte aparate și corpuri de mobilier.
- Procedați cu atenție sporită atunci când mutați aparatul deoarece acesta este greu. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.
- Închideți etanș suprafețele tăiate cu un agent de etanșare pentru ca umezeala să nu umfle materialul.

- Protejați partea de jos a aparatului de abur și umezeală.
- Nu așezați aparatul lângă o ușă sau sub o fereastră. Astfel, vasele fierbinți de pe aparat nu vor cădea atunci când ușa sau fereastra va fi deschisă.
- Dacă aparatul este așezat deasupra unor sertare, verificați dacă spațiul dintre partea de jos a aparatului și sertarul de sus este suficient pentru a permite circulația aerului.
- Baza aparatului poate deveni fierbinte. Vă recomandăm să instalați sub aparat un panou de separare ignifug pentru a preveni accesarea bazei acestuia.

Conexiunea la rețeaua electrică



Avertizare Risc de incendiu și de electrocutare.


- Toate conexiunile electrice trebuie realizate de către un electrician calificat.
- Aparatul trebuie legat la o priză cu împământare-CP.
- Înainte de a efectua orice tip de operație, asigurați-vă că ați deconectat aparatul de la sursa de curent.
- Folosiți un cablu de alimentare electrică adecvat.
- Nu permiteți încălcirea cablurilor electrice.
- Nu lăsați cablul de alimentare sau ștecherul (dacă există) să atingă aparatul fierbinte sau vase fierbinți atunci când conectați aparatul la prizele din vecinătate
- Verificați dacă aparatul a fost instalat corect. Cablurile de alimentare electrică și ștecherurile (dacă există) slăbite sau incorecte pot să provoace încălzirea excesivă a terminalului.
- Verificați dacă este instalată protecția la electrocutare.
- Pentru cablu, folosiți o clemă pentru reducerea tensionării
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora ștecherul (dacă există) sau cablul de alimentare electrică. Contactați centrul de service sau un electrician pentru a schimba un cablu de alimentare deteriorat.
- Instalația electrică trebuie să fie prevăzută cu un dispozitiv de izolare, care să vă permită să deconectați aparatul de la rețea la toți polii. Dispozitivul izolator trebuie să aibă o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.
- Folosiți doar dispozitive de izolare adecvate: întrerupătoare pentru protecția liniei, siguranțe (siguranțe înfiletabile scoase din suport), contactori și declanșatori la protecție împământare.

Racordul la gaz

- Toate racordurile la gaz trebuie realizate de către o persoană calificată.
- Verificați dacă aerul circulă în jurul aparatului.
- Informațiile despre alimentarea cu gaz se găsesc pe plăcuța de date tehnice.

- Acest aparat nu este conectat la un dispozitiv care să evacueze produsele rezultate în urma combustiei. Aparatul se racordează în conformitate cu reglementările în vigoare privind instalarea. Acordați o deosebită atenție la aspectele referitoare la o ventilație adecvată.


Utilizarea

 **Avertizare** Risc de rănire, arsuri sau de electrocutare.

- Utilizați acest aparat într-un mediu casnic.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu acționați aparatul având mâinile umede sau când acesta este în contact cu apa.
- Nu puneți tacâmuri sau capace de oale pe zonele de gătit. Acestea devin fierbinți.
- După utilizare, opriți zona de gătit.
- Nu utilizați aparatul ca suprafață de lucru sau ca loc de depozitare.
- Dacă suprafața aparatului este crăpată, deconectați imediat aparatul de la rețeaua electrică. Procedați astfel pentru a preveni electrocutarea.

 **Avertizare** Pericol de explozie sau foc.

- Grăsimile și uleiul, atunci când sunt încălzite, pot elibera vapori inflamabili. Țineți flăcările sau obiectele încălzite departe de grăsimi și uleiuri atunci când gătiți.
- Vaporii pe care îi eliberează uleiul foarte fierbinte pot să se aprindă spontan.
- Uleiul folosit, care conține resturi de mâncare, poate lua foc la temperaturi mai mici decât uleiul care este utilizat pentru prima dată.
- Produsele inflamabile sau obiectele umezite cu produse inflamabile nu trebuie introduse în aparat, nici puse adiacent sau deasupra acestuia.

 **Avertizare** Pericol de deteriorare a aparatului.

- Nu țineți vase pe panoul de comenzi.

- Aveți grijă să nu se evapore tot lichidul din vase.
- Procedați cu atenție pentru a nu lăsa obiecte sau vase să cadă pe aparat. Suprafața poate fi deteriorată.
- Nu activați zonele de gătit cu vase goale pe ele sau fără vase.
- Nu puneți folie din aluminiu pe aparat.
- Vasele realizate din fontă, aluminiu sau cu bazele deteriorate pot zgâria suprafața vitroceramică. Ridicați întotdeauna aceste obiecte când trebuie să le mutați pe suprafața de gătit.
- Asigurați o bună ventilație a camerei în care aparatul este instalat.
- Nu blocați fantele de ventilație.
- Folosiți doar vase stabile cu forma corectă și diametrul mai mare decât dimensiunile arzătoarelor. Există riscul de supraîncălzire și fisurare a plăcii de sticlă (dacă este disponibilă).
- Când rotiți brusc butonul de la poziția de maxim la cea de minim asigurați-vă că flacăra nu se stinge.
- Poziționați vasele central pe inele și nu le lăsați să iasă în afara marginii suprafeței de gătit.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu instalați adaptoare de flacăra pe arzător.

Întreținerea și curățarea



Avertizare Pericol de deteriorare a aparatului.

- Curățați regulat aparatul pentru a preveni deteriorarea materialului de la suprafață.
- Nu folosiți apă pulverizată și abur pentru curățarea aparatului.
- Nu curățați arzătoarele în mașina de spălat vase.
- Curățați aparatul cu o lavetă moale, umedă. Utilizați numai detergenți neutri. Nu folosiți produse abrazive, bureți abrazivi, solvenți sau obiecte metalice.

Aruncarea la gunoi



Avertizare Risc de rănire sau de sufocare.

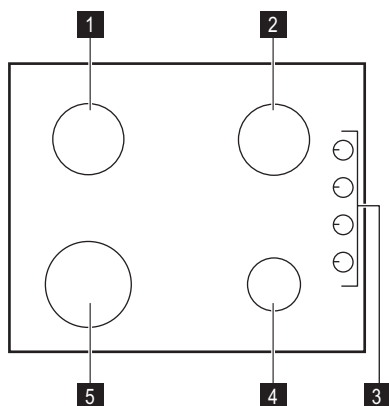
- Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui aparat.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
- Tăiați cablul electric și îndepărtați-l.
- Turtiți țevile externe de gaz.

Service

- Contactați centrul de service pentru repararea aparatului. Vă recomandăm să utilizați doar piese de schimb originale.

Descrierea produsului

Structura plitei de gătit



- 1** Arzător semi-rapid
- 2** Arzător semi-rapid
- 3** Butoane de comandă
- 4** Arzător auxiliar
- 5** Arzător rapid

Butoane de comandă

| Simbol | Descriere |
|--------|---|
| | nu există alimentare cu gaz / poziția oprit |

| Simbol | Descriere |
|--------|--|
| | poziție de aprindere/ alimentare maximă cu gaz |
| | alimentare minimă cu gaz |

Utilizarea zilnică

Avertizare Consultați capitolele privind Siguranța.

Aprinderea arzătorului

Avertizare Procedați cu atenție când utilizați flacără deschisă în mediul bucătăriei. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a flăcării

Aprindeți întotdeauna arzătorul anterior punerii vaselor pe plită.

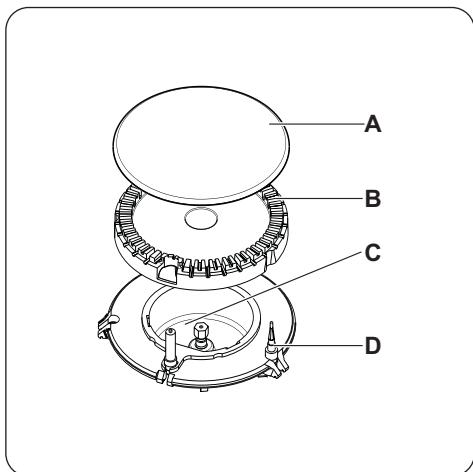
Pentru a aprinde arzătorul:

1. Rotiți butonul de comandă la stânga în poziția maximă () și apăsați-l.
2. Mențineți apăsat butonul de comandă timp de aproximativ 5 secunde; astfel se

va încălzi termocuplul. În caz contrar, alimentarea cu gaz va fi întreruptă.

3. După ce flacăra este constantă, o puteți ajusta.

Dacă după câteva încercări arzătorul nu se aprinde, verificați dacă sunt corect poziționate coroana și capacul arzătorului.



- A) Capac arzător
- B) Coroană arzător
- C) Bujie de aprindere
- D) Termocuplu

⚠ Avertizare Nu țineți apăsat butonul de control mai mult de 15 secunde. Dacă arzătorul nu se aprinde nici după 15 secunde, eliberați butonul de control, rotiți-l pe poziția "oprit" și încercați să aprindeți din

Sfaturi utile

⚠ Avertizare Consultați capitolele privind Siguranța.

Economia de energie

- Pe cât posibil, acoperiți întotdeauna vasele cu capace.
- Când lichidul începe să fiarbă, reduceți intensitatea flăcării astfel încât lichidul să fiarbă liniștit.

Folosiți vase cu diametre corespunzătoare cu dimensiunile arzătoarelor.

| Arzător | Diametre pentru vase |
|------------|----------------------|
| Rapid | 180 - 260 mm |
| Semi-rapid | 120 - 220 mm |
| Auxiliar | 80 - 180 mm |

nou arzătorul după ce a trecut cel puțin 1 minut.

Important În lipsa curentului electric, puteți aprinde arzătorul fără dispozitivul electric; în acest caz, apropiați o flacără de arzător, apăsați butonul respectiv și rotiți-l în sens antiorar până când ajunge pe poziția de maxim.

i Dacă arzătorul se stinge din întâmplare, rotiți butonul de control pe poziția "off" (oprit) și încercați să aprindeți arzătorul din nou după cel puțin 1 minut.

i Generatorul de scântei poate porni automat în momentul în care porniți sursa de curent, după instalare sau după o pană de curent. Acest lucru este normal.

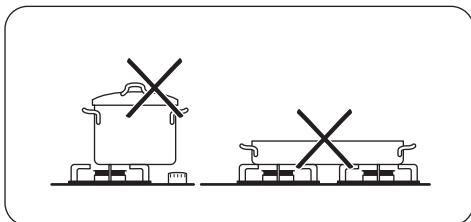
Stingerea arzătorului


Pentru a stinge flacăra, rotiți butonul pe simbolul ● .

⚠ Avertizare Micșorați întotdeauna flacăra sau opriți-o înainte de a lua vasele de pe arzător.

⚠ Avertizare Nu folosiți vase din fontă, din lut și nici farfurii pentru grătar sau toaster pe arzătoarele cu gaz.


⚠ Avertizare Partea inferioară a cratițelor nu trebuie să se afle peste butoanele de comandă. În caz contrar, flacăra va încălzi butoanele de comandă. Nu așezați același vas pe două arzătoare.




 **Avertizare** Nu puneți toarele vasului deasupra marginii frontale a plitei de gătit. Puneți vasele în poziție centrală pe inelele arzătoarelor pentru a avea o stabilitate maximă și pentru a reduce consumul de gaz.


Pentru a preveni răsturnarea și accidentele, nu puneți vase instabile sau deteriorate pe inele.

Îngrijirea și curățarea


 **Avertizare** Consultați capitolele privind Siguranța.


 **Avertizare** Înainte de curățare, opriți cuptorul și lăsați-l să se răcească.

Înainte de a efectua operații de curățare sau de întreținere, deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică.

 Zgârieturile sau petele închise la culoare de pe suprafața plitei nu au niciun efect asupra modului de funcționare al aparatului.

- Pentru a curăța cu ușurință plita puteți scoate suporturile pentru vase.
- Pentru a curăța piesele emailate, capacul și coroana, spălați-le cu apă caldă și săpun și uscați-le atent înainte de a le pune la loc.
- Spălați elementele din oțel inoxidabil cu apă, după care uscați-le cu o lavetă moale.
- Suporturile pentru vase **nu sunt** potrivite pentru spălarea în mașina de spălat vase. Acestea trebuie spălate **cu mâna**.
- Când spălați manual suporturile pentru vase, procedați cu atenție la uscarea acestora, deoarece procesul de emailare poate lăsa uneori margini dure. Dacă este necesar, înlăturați petele persistente folosind pastă de curățat.
- Asigurați-vă că așezați corect suporturile pentru vase după ce le-ați curățat.
- Pentru o funcționare corectă a arzătoarelor, asigurați-vă că brațele suporturilor pentru vase se află în centrul arzătorului.

 **Avertizare** Nu folosiți un difuzor de flacără.


 **Avertizare** Lichidele vărsate în timpul gătitului pot cauza spargerea sticlei


- **Pentru a preveni deteriorarea suprafeței plitei, procedați cu atenție când reasezați suporturile pentru vase.**

După curățare, uscați aparatul cu o lavetă moale.

Înlăturarea murdăriei:

1. – **Înlăturați imediat:** plasticul topit, foliile de plastic și alimentele care conțin zahăr.
 - **Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească** înainte de a curăța: depuneri de calcar, pete de apă și de grăsime, decolorări metalice strălucitoare. Folosiți un agent de curățare special, aplicabil pentru suprafața plitei.
2. Curățați aparatul cu o lavetă umedă și puțin detergent.
3. La final **uscați aparatul ștergându-l cu o lavetă curată.**

 **Avertizare** Nu folosiți cuțite, răzuitoare sau instrumente asemănătoare pentru a curăța suprafața sticlei sau zonele dintre marginile arzătoarelor și flacără (dacă este cazul).

 **Avertizare** Nu glisați vesela deasupra sticlei pentru că există riscul zgârierii suprafeței. De asemenea, nu permiteți căderea pe sticlă a unor obiecte dure sau ascuțite, și nici nu permiteți acestor obiecte să lovească marginea plitei.

Curățarea bujiei cu scânteie

Această funcție este obținută prin intermediul unei bujii ceramice cu aprindere cu un electrod de metal. Păstrați aceste componente

foarte curate, pentru a evita aprinderea cu dificultate, și verificați ca găurile coroanei arzătorului să nu fie astupate.

Întreținerea periodică

Cereți periodic service-ului autorizat local să verifice starea de funcționare a țevii de ali-

mentare cu gaz și a regulatorului de presiune, dacă este prevăzut.

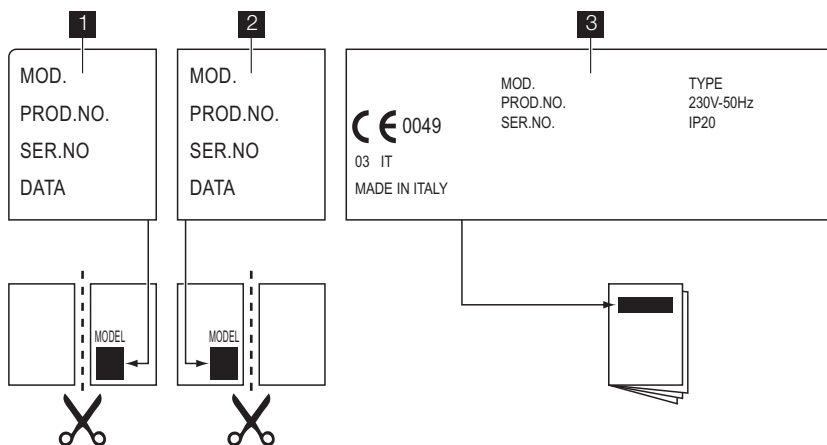
Depanare

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|--|---|--|
| Nu se produce scânteie pentru aprinderea gazului | <ul style="list-style-type: none">Nu există alimentare cu curent | <ul style="list-style-type: none">Asigurați-vă că unitatea este conectată la sursa de energie electrică și este pornită.Verificați siguranța. Dacă siguranța declanșează mai mult decât o dată, adresați-vă unui electrician calificat. |
| | <ul style="list-style-type: none">Capacul și coroana arzătorului sunt așezate neuniform | <ul style="list-style-type: none">Capacul și coroana arzătorului trebuie să fie așezate în pozițiile corecte. |
| Flacăra se stinge imediat după aprindere | <ul style="list-style-type: none">Termocuplul nu se încălzește suficient | <ul style="list-style-type: none">După aprinderea flăcării, țineți apăsat butonul de comandă a gazului timp de aproximativ 5 secunde. |
| Flacăra nu este constantă | <ul style="list-style-type: none">Coroana arzătorului este blocată cu resturi de alimente | <ul style="list-style-type: none">Verificați dacă injectorul principal nu este blocat și coroana arzătorului nu este obstrucționată de resturi alimentare. |

Dacă apare o defecțiune, încercați mai întâi să găsiți singuri o soluție a problemei. Dacă nu puteți găsi singuri o soluție a problemei, contactați distribuitorul dvs. sau centrul de service local.

i Dacă ați utilizat aparatul în mod greșit, sau dacă instalarea nu a fost efectuată de un tehnician autorizat, este posibil ca vizita tehnicianului de service sau a distribuitorului să nu fie gratuită, chiar și pe durata perioadei de garanție.

Pentru a vă putea ajuta în mod rapid și corect sunt necesare următoarele date.



Aceste date sunt menționate pe plăcuța cu datele tehnice.

- Descrierea modelului
- Numărul produsului (PNC)
- Numărul de serie (S.N.)

Utilizați numai piese de schimb originale. Acestea sunt disponibile la centrul de service și la magazinele cu piese de schimb autorizate.

Etichete furnizate împreună cu punga de accesorii

Lipiți etichetele adezive conform celor indicate mai jos:

1 Lipiți pe documentul de garanție și trimiteți această parte

2 Lipiți pe documentul de garanție și păstrați această parte

3 Lipiți pe manualul de instrucțiuni

Instalarea

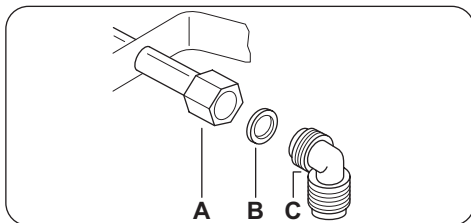
! **Avertizare** Consultați capitolele privind Siguranța.

! **Avertizare** Următoarele instrucțiuni referitoare la instalare, conectare și întreținere trebuie efectuate de personal calificat, în conformitate cu standardele și reglementările locale în vigoare.

Racordul la gaz

Alegeți racorduri rigide sau utilizați o țevă flexibilă din oțel inoxidabil conformă cu reglementările în vigoare. Dacă utilizați țevi metalice flexibile, procedați cu atenție pentru ca acestea să nu intre în contact cu părțile mobile și să nu fie strivite. De asemenea, procedați cu atenție când plita este montată împreună cu un cuptor.

Important Presiunea de alimentare cu gaz a aparatului trebuie să respecte valorile recomandate. Racordul ajustabil este fixat de capătul conductei cu ajutorul unei piulițe filetate G 1/2". Înșurubați piesele fără a le forța, reglați racordul în direcția necesară și strângeți toate piesele.



A) Capăt al axului cu piuliță

B) Mașină de spălat rufe

C) Cot

Gaz lichefiat (îmbuteliat): utilizați suportul din cauciuc pentru țeavă. Montați întotdeauna garnitura. După aceea continuați racordarea la gaz. Racordul flexibil este gata de montare dacă:

- nu poate ajunge la o temperatură mai mare decât cea a camerei (30 °C);
- are o lungime de maximum 1500 mm;
- nu prezintă puncte de strangulare;
- nu este supus la tracțiune sau torsiune;
- nu intră în contact cu muchii sau colțuri ascuțite;
- poate fi inspectat cu ușurință pentru a-i verifica starea.

Inspectarea stării racordurilor flexibile constă în verificarea următoarelor aspecte:

- să nu prezinte crăpături, tăieturi, urme de arsuri la capete sau pe lungimea sa;
- materialul să nu fie întărit și să prezinte elasticitatea sa normală;
- colierele să nu fie ruginite;
- să nu fi depășit termenul de garanție.

Dacă observați defecte, nu reparați țeava, ci înlocuiți-o.

Important După ce instalarea s-a terminat, verificați etanșeitatea corectă a fiecărui

3) numai pentru Rusia

www.zanussi.com

racord de țeavă. În acest sens folosiți o soluție de apă și săpun, **nu flacăra deschisă!**

Înlocuirea injectoarelor

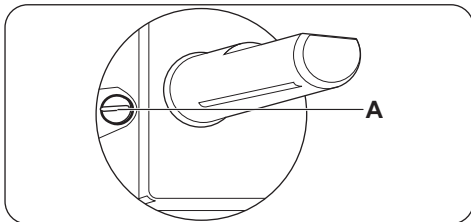
1. Scoateți suporturile pentru vase.
2. Scoateți capacele și coroanele arzătoarelor.
3. Scoateți injectoarele cu o cheie tubulară de 7 și înlocuiți-le cu cele necesare pentru tipul de gaz utilizat (consultați tabelul din capitolul "Informații tehnice").
4. Asamblați piesele, urmând aceeași procedură în ordine inversă.
5. Înlocuiți plăcuța cu datele tehnice (aflată lângă țeava de alimentare cu gaz) cu cea corespunzătoare noului tip de gaz. Această plăcuță se găsește în pachetul livrat împreună cu aparatul.

Dacă presiunea gazului este variabilă sau diferită de presiunea necesară, trebuie montat un regulator de presiune corespunzător pe țeava de alimentare cu gaz.

Reglarea nivelului minim

Pentru reglarea nivelului minim al arzătoarelor:

1. Aprindeți arzătorul.
2. Rotiți butonul pe poziția de minim.
3. Scoateți butonul de comandă.
4. Reglați poziția șurubului de by-pass cu o șurubelniță subțire.



A) Șurubul de by-pass

- Dacă treceți de la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbar (sau gaz natural de G20 de 13 mbar ³⁾) la gaz lichefiat (îmbuteliat), înfiletați complet șurubul de by-pass.

- Dacă se trece de la gaz lichefiat (îmbute-liat) la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbar, slăbiți șurubul de by-pass cu circa 1/4 de rotație.
- Dacă se trece de la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbar la gaz natural (de la rețea) G20 de 13 mbar,³⁾ slăbiți șurubul de by-pass cu circa 1/4 de rotație.
- Dacă se trece de la gaz lichefiat (îmbute-liat) la gaz natural (de la rețea) G20 de 13 mbar,³⁾ slăbiți șurubul de by-pass cu circa 1/2 de rotație.
- Dacă se trece de la gaz natural (de la rețea) G20 de 13 mbar³⁾ la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbar, strângeți șurubul de by-pass cu circa 1/4 de rotație.

⚠ Avertizare Când rotiți brusc butonul de la poziția de maxim la cea de minim asigurați-vă că flacăra nu se stinge.

Conectarea electrică

- Legați la împământare aparatul în conformitate cu prevederile de siguranță.
- Verificați dacă tensiunea nominală și tipul de energie electrică specificate pe plăcuța cu datele tehnice coincid cu tensiunea și puterea rețelei electrice locale.
- Acest aparat este livrat împreună cu un cablu de alimentare electrică. Cablul trebuie să fie livrat cu un ștecher adecvat, care să poată suporta sarcina indicată pe plăcuța cu datele tehnice. Ștecherul trebuie introdus într-o priză corespunzătoare.
- Toate componentele electrice trebuie instalate sau înlocuite de către un tehnician de la centrul de service sau de personal calificat de service.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare, montată corect.
- Asigurați-vă că priza poate fi accesată după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Aparatul nu trebuie conectat cu un cablu de prelungire, un adaptor sau o conexiune

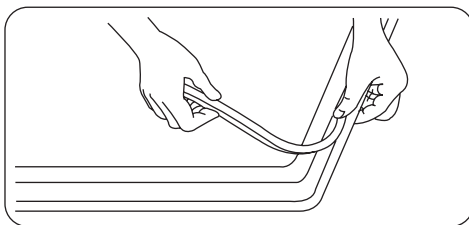
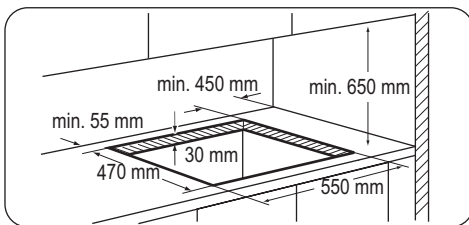
multiplă (risc de incendiu). Verificați dacă conexiunea la împământare este în conformitate cu standardele și reglementările în vigoare.

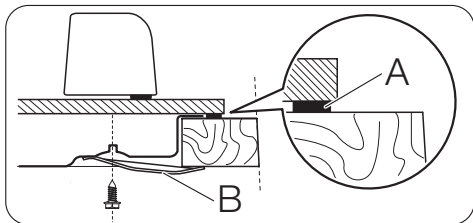
- Cablul electric trebuie să fie plasat astfel încât să nu atingă nicio componentă fierbinte.
- Conectați aparatul la priză cu un dispozitiv multipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm, de exemplu întrerupător de protecție automat, dispozitiv de decuplare pentru scurgeri de curent sau siguranță fuzibilă.
- Niciuna dintre componentele cablului de racordare nu trebuie să atingă temperatura de 90 °C. Cablul neutru albastru trebuie conectat la borna "N" din cutia de jonctiune. Cablul de culoare maro (sau negru) pentru fază (montat în contactul marcat cu "L" din cutia de jonctiune) trebuie să fie conectat întotdeauna la faza rețelei.

Înlocuirea cablului de conectare

Pentru a înlocui cablul de conectare, utilizați doar tipul H05V2V2-F T90 sau echivalent. Secțiunea cablului trebuie să suporte tensiunea și temperatura de lucru. Firul galben/verde de împământare trebuie să fie cu aproximativ 2 cm mai lung decât firul de fază maro (sau negru).

Încorporarea





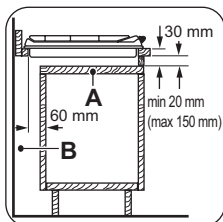
- A) sigiliu furnizat
B) coliere furnizate

⚠️ Atenție Instalați aparatul doar pe un blat de lucru cu suprafață plată.

Posibilități de încorporare

Dulap de bucătărie cu ușă

Panoul instalat sub plită trebuie să fie ușor de scos și să permită accesul ușor în cazul în care este necesară o intervenție de asistență tehnică.



- a) Panou demontabil

Informații tehnice

Dimensiunile plitei

| | |
|----------|--------|
| Lățime: | 580 mm |
| Lungime: | 510 mm |

Dimensiunile cavității plitei

| | |
|----------|--------|
| Lățime: | 550 mm |
| Lungime: | 470 mm |

Absorbție de căldură

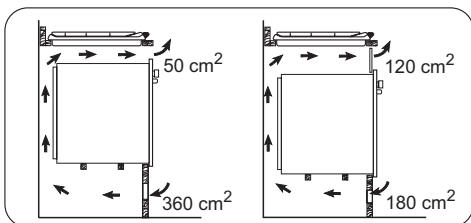
| | |
|---------------------|--------|
| Arzător rapid: | 2,9 kW |
| Arzător semi-rapid: | 1,9 kW |
| Arzător auxiliar: | 1,0 kW |

www.zanussi.com

- b) Spațiu pentru conexiuni

Element de mobilier de bucătărie cu cuptor

Dimensiunile locașului plitei trebuie să fie conforme cu instrucțiunile, iar mobilierul de bucătărie trebuie prevăzut cu orificii de aerisire pentru a permite un aflux continuu de aer. Conexiunea electrică a plitei se instalează separat de cea a cuptorului din motive de siguranță și pentru a permite o scoatere ușoară a cuptorului din mobilier.



| | |
|-----------------------|--|
| PUTERE TOTALĂ: | G20 (2H) 20 mbari = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbari = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbari = 536 g/h |
| Alimentare electrică: | 230 V ~ 50 Hz |
| Categoria: | II2H3B/P |
| Racordul la gaz: | G 1/2" |
| Alimentare cu gaz: | G20 (2H) 20 mbar |
| Clasa aparatului: | 3 |

Diametre de by-pass

| Arzător | Ø By-pass în 1/100 mm |
|------------|-----------------------|
| Auxiliar | 28 |
| Semi-rapid | 32 |

| Arzător | Ø By-pass în 1/100 mm |
|---------|-----------------------|
| Rapid | 42 |


Arzătoarele de gaz

| ARZĂTOR | PUTERE NORMALĂ kW | PUTERE REDUSĂ kW | PUTERE NORMALĂ | | | | |
|------------|--------------------------------|---------------------|---------------------------------|-------|--|------------|------------|
| | | | GAZ NATURAL G20 (2H) 20 mbar | | GPL (Butan/Propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar | | |
| | | | Duză (inj.) 1/100 mm | m³/h | Duză (inj.) 1/100 mm | G30 g/h | G31 g/h |
| Auxiliar | 1.0 | 0.33 | 70 | 0.095 | 50 | 73 | 71 |
| Semi-rapid | 1.9 | 0.45 | 96 | 0.181 | 71 | 138 | 136 |
| Rapid | 2.9 (gaz natural) 2.7 (GPL) | 0.75 | 119 | 0.276 | 86 | 196 | 193 |

Arzătoare gaz G20 13 mbari - numai Rusia


| ARZĂTOR | PUTERE NORMALĂ kW | PUTERE REDUSĂ kW | PUTERE NORMALĂ GAZ NATURAL G20 (2H) 13 mbari | |
|------------|----------------------|---------------------|---|-------|
| | | | Duză (inj.) 1/100 mm | m³/h |
| Auxiliar | 0.9 | 0.33 | 80 | 0.095 |
| Semi-rapid | 1.4 | 0.45 | 105 | 0.148 |
| Rapid | 1.8 | 0.75 | 120 | 0.191 |

Protejarea mediului înconjurător

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate

despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Materialele de ambalare

 Materialele de ambalare sunt prietenoase cu mediul și pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcate: >PE<, >PS<, etc. Aruncați materialele de ambalare ca și gunoi menajer în instalațiile pentru gunoi comunitare.

Obsah

| | | | |
|-------------------------------|----|------------------------------------|----|
| Bezpečnostné informácie | 53 | Ošetrovanie a čistenie | 58 |
| Bezpečnostné pokyny | 54 | Riešenie problémov | 59 |
| Popis výrobku | 56 | Inštalácia | 60 |
| Každodenné používanie | 56 | Tehnične informácie | 62 |
| Užitočné rady a tipy | 57 | Ochrana životného prostredia | 63 |

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Bezpečnostné informácie

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

! **Varovanie** Nebezpečenstvo udusenia, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí môžu tento spotrebič používať len vtedy, ak sú pod dozorom dospelaj osoby alebo osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Nedovoľte deťom ani domácim zvieratám priblížiť sa k spotrebiču počas prevádzky alebo keď je horúci. Prístupné časti sú horúce.
- Ak má spotrebič detskú poistku, odporúčame ju zapnúť.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.


Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môžu veľmi zahrievať. Nedotýkajte sa výhrevných telies.
- Spotrebič nepoužívajte prostredníctvom externého časovača ani samostatného diaľkového ovládania.
- Varenie na varnom paneli s tukom alebo olejom bez dohľadu môže byť nebezpečné a môže spôsobiť požiar.

- Nikdy sa nepokúšajte zahasit' oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom zakryte plameň, napr. pokrievkou alebo nehorľavou pokrývkou.
- Na varnom povrchu nenechávajte žiadne predmety.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parné čističe.
- Kovové predmety, napríklad nože, vidličky, lyžice a pokrievky by sa nemali klásť na povrch varného panela, pretože sa môžu rozpáliť.
- Ak je sklokeramický povrch prasknutý, vypnite spotrebič, aby ste vylúčili možnosť úrazu elektrickým prúdom.


Bezpečnostné pokyny

Inštalácia

 **Varovanie** Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Dodržiavajte požadovanú minimálnu vzdialenosť od iných spotrebičov a nábytku.
- Pri premiestňovaní spotrebiča buďte vždy opatrní, pretože je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice.
- Plochy výrezu utesnite tesniacim materiálom, aby ste predišli vyduťiu spôsobenému vlhkosťou.
- Spodnú časť spotrebiča chráňte pred parou a vlhkosťou.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod okno. Predídete tak zhodeniu horúceho kuchynského riadu zo spotrebiča pri otvorení dverí alebo okna.
- Ak je spotrebič nainštalovaný nad zásuvkami, uistite sa, že je priestor medzi spodnou časťou spotrebiča a hornou zásuvkou postačujúci na cirkuláciu vzduchu.
- Spodná časť spotrebiča sa môže zohriať. Pod spotrebič odporúčame nainštalovať nehorľavý oddelovací panel, ktorý zamedzí prístup k jeho spodnej časti.

Zapojenie do elektrickej siete


 **Varovanie** Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky práce súvisiace s elektrickým zapojením musí vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Pred akýmkoľvek zásahom sa presvedčte, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete.
- Použite vhodný elektrický sieťový kábel.
- Elektrické sieťové káble sa nesmú zamotať.
- Presvedčte sa, že sa sieťový kábel alebo zástrčka (ak je k dispozícii) pri zapájaní spotrebiča do blízkej zásuvky nedotýka horúceho spotrebiča alebo horúcej varnej nádoby.
- Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Uvoľnený a nesprávny elektrický sieťový kábel alebo zástrčka (ak sa používa) môže spôsobiť nadmerné zohriatie zásuvky.
- Skontrolujte, či je nainštalovaná ochrana proti zásahu elektrickým prúdom.
- Použite káblovú svorku na odľahčenie ťahu.
- Uistite sa, že zástrčka (ak sa používa) alebo prívodný elektrický kábel nie je poškodený. Ak chcete vymeniť prívodný elektrický kábel, kontaktujte servis alebo elektrikára.
- Elektrická sieť v domácnosti musí mať odpájacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov odpájacieho zariadenia musí byť minimálne 3 mm.
- Použite iba správne izolačné zariadenia: ochranné ističe alebo poistky (skrutkovacie poistky treba vybrať z držiaka).


Prívod plynu

- Všetky práce súvisiace s pripojením na prívod plynu musí vykonať kvalifikovaná osoba.
- Zabezpečte prúdenie vzduchu v okolí spotrebiča.
- Informácie o prívode plynu nájdete na typovom štítiku.
- Tento spotrebič nie je zapojený k zariadeniu, ktoré odvádza spaliny. Dbajte na to, aby ste spotrebič zapojili podľa aktuálnych inštalčných predpisov. Venujte pozornosť požiadavkám týkajúcim sa prímernému vetraniu.


Použitie

 **Varovanie** Nebezpečenstvo zranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

- Tento spotrebič používajte v domácom prostredí.
- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte, keď máte mokré ruky, ani keď je v kontakte s vodou.
- Na varné zóny nekladte príbor ani pokrievky. Môžu sa zohriať.
- Po použití varnú zónu vypnite.
- Nepoužívajte spotrebič ako pracovný alebo odkladací povrch.
- Ak je povrch spotrebiča popraskaný, ihneď odpojte spotrebič z elektrickej siete. Predídete tak zásahu elektrickým prúdom.


 **Varovanie** Hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

- Z horúcich olejov a tukov sa môžu uvoľňovať horľavé výpary. Pri príprave pokrmov musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od tukov a olejov.
- Výpary uvoľňované veľmi horúcim olejom môžu spôsobiť spontánne vznietenie.
- Použitý olej, ktorý môže obsahovať zvyšky pokrmov, môže spôsobiť požiar pri nižšej teplote, než je tomu pri novom oleji.
- Horľavé produkty alebo predmety, ktoré obsahujú horľavé látky, nekladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.

 **Varovanie** Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.


- Horúci kuchynský riad nenechávajte na ovládacom paneli.
- Obsah kuchynského riadu nenechajte vyvrieť.
- Dávajte pozor, aby na spotrebič nespadli predmety alebo kuchynský riad. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu spotrebiča.
- Varné zóny nikdy nepoužívajte s prázdny kuchynským riadom ani bez riadu.
- Nekladte na spotrebič allobal.
- Riad vyrobený z liatiny, hliníka alebo s poškodeným dnom môže spôsobiť poškrabanie sklokeramiky. Pri premiestňovaní týchto predmetov po varnom povrchu ich vždy nadvihnite.
- Zabezpečte dobré vetranie v miestnosti, kde je spotrebič nainštalovaný.
- Zabezpečte, aby boli vetracie otvory voľné.
- Používajte len stabilný kuchynský riad so správnym tvarom a priemerom väčším ako rozmery horákov. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia a prasknutia skleneného panela (ak je k dispozícii).
- Nakoniec skontrolujte, či plameň nezhasne pri rýchlom otočení ovládača z maximálnej do minimálnej polohy.
- Dbajte na to, aby sa hrnce nachádzali v strede varných zón a nepresahovali cez okraje varného povrchu.
- Používajte iba príslušenstvo dodané so spotrebičom.
- Na horák neinštalujte rozptyľovač plameňa.

Ošetrovanie a čistenie

 **Varovanie** Hrozí nebezpečenstvo poškodenia spotrebiča.

- Spotrebič pravidelne čistite, aby ste predišli opotrebeniu povrchového materiálu.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.
- Horáky sa nesmú umývať v umývačke riadu.
- Spotrebič vyčistíte vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.

Likvidácia

 **Varovanie** Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

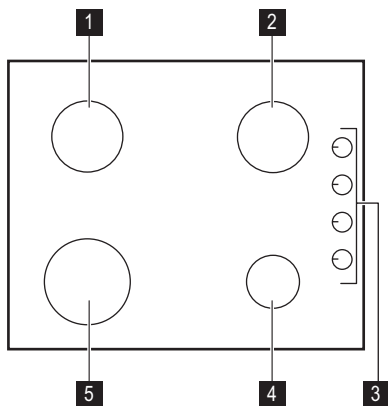
- Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytnie váš miestny úrad.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický napájací kábel a zlikvidujte ho.
- Zarovnajtie vonkajšie plynové trubice.

Obsluha

- V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné stredisko. Odporúčame, aby ste používali iba originálne náhradné diely.

Popis výrobku

Rozloženie varného povrchu



- 1** Stredne rýchly horák
- 2** Stredne rýchly horák
- 3** Otočné ovládače
- 4** Pomocný horák
- 5** Rýchly horák

Ovládacie gombíky

| Symbol | Popis |
|--------|--------------------------------------|
| | plyn sa neprivádza / poloha vypnutia |

| Symbol | Popis |
|--------|---|
| | zapaľovacia poloha/maximálny prívod plynu |
| | minimálny prívod plynu |

Každodenné používanie

! **Varovanie** Pozrite si kapitoly týkajúce sa bezpečnosti.

Zapálenie horáka

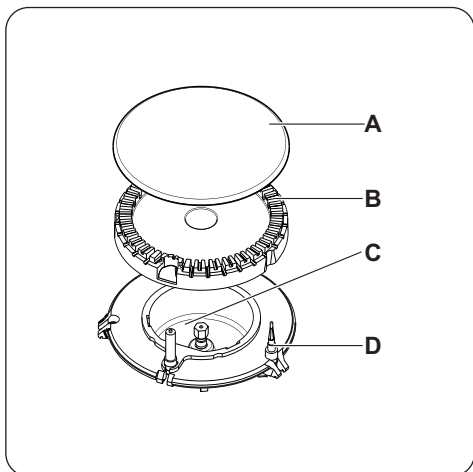
! **Varovanie** Budte opatrní, keď používate otvorený oheň v kuchyni. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nevhodné zaobchádzanie s plameňom.

i Pred položením kuchynského riadu horák vždy zapáľte.

Zapálenie horáka:

1. Otočte otočným ovládačom proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy () a zatlačte ho nadol.
2. Nechajte otočný ovládač stlačený na približne 5 sekúnd, čím sa zahreje termočlánok. Ak tak neurobíte, prívod plynu sa preruší.
3. Keď bude plameň pravidelný, upravte ho.

i Ak sa horák po opakovaných pokusoch správne nezapáli, skontrolujte, či je v správnej polohe korunka a kryt horáka.



- A) Kryt horáka
- B) Korunka horáka
- C) Zapaľovacia sviečka
- D) Termočlánok

! **Varovanie** Otočný ovládač nedržte stlačený dlhšie ako 15 sekúnd.

Užitočné rady a tipy

! **Varovanie** Pozrite si kapitoly týkajúce sa bezpečnosti.

Úspora energie

- Ak je to možné, vždy nádoby prikrývajte pokrievkami.
- Po zovretí kvapaliny znížte plameň, aby kvapalina iba mierne vrela.

Používajte kuchynský riad s priemerom zodpovedajúcim veľkosti horákov.

| Horák | Priemery kuchynského riadu |
|----------------|----------------------------|
| Rýchly | 180 - 260 mm |
| Stredne rýchly | 120 - 220 mm |
| Pomocný | 80 - 180 mm |

! **Varovanie** Na plynových horákoch nepoužívajte liatinové panvice, keramické hrnce, grilovacie ani hriankovacie platne.

Ak sa horák nezapáli ani po 15 sekundách, uvoľnite otočný ovládač a otočte ho do vypnutej polohy. Počkajte najmenej 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.

Dôležité upozornenie Ak nemáte k dispozícii elektrinu, horák môžete zapáliť aj bez elektrického zapaľovača. V tomto prípade sa priblížte k horáku s plameňom, stlačte príslušný otočný ovládač a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy.

i Ak horák náhodou zhasne, otočte ovládaci gombík do polohy vypnutia, počkajte aspoň 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.

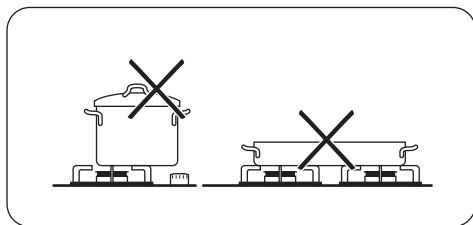
i Po inštalácii alebo zapnutí napájania po výpadku sa môže generátor iskier aktivovať automaticky. Je to normálne.

Vypnutie horáka

Aby ste zhasli palmeň, otočte gombík na symbol ● .

! **Varovanie** Pred odstraňovaním hrncov z horáka vždy znížte plameň na minimum alebo ho vypnite.

! **Varovanie** Uistite sa, že dna hrncov nie sú umiestnené nad otočnými ovládačmi. Ak sú otočné ovládače pod dnami hrncov, pôsobením plameňa sa zohrejú. Jednu varnú nádobu nikdy nedávajte na dva horáky.





! **Varovanie** Uistite sa, že rukoväte nie sú nad horným okrajom varnej dosky. Uistite sa, že sú hrnce položené do stredu varných zón, aby bola zabezpečená maximálna stabilita a nižšia spotreba plynu.


Na varné zóny nekladte nestabilné alebo poškodené nádoby, aby nedošlo k vyliatiu pokrmu a zraneniu.

 **Varovanie** Nepoužívajte rozptylovač plameňa.


Ošetrovanie a čistenie

 **Varovanie** Pozrite si kapitoly týkajúce sa bezpečnosti.

 **Varovanie** Pred čistením spotrebič vypnite a nechajte vychladnúť. Pred akýmkoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej napájacej siete.

 Škrabance a tmavé škvrny na povrchu neovplyvňujú funkčnosť spotrebiča.


- V záujme jednoduchšieho čistenia varného panela je možné podstavce na hrnce odstrániť.
- Nečistoty zo smaltovaných dielov, viečok a korúnok odstráňte teplou mydlovou vodou a pred opätovným nasadením ich dôkladne osušte.
- Diely z nehrdzavejúcej ocele umyte vodou a utrite ich dosucha mäkkou handrou.
- Podstavce na varné nádoby **nie sú** určené na umývanie v umývačke riadu. Musíte ich umývať **ručne**.
- Pri ručnom umývaní a sušení podstavcov na varné nádoby postupujte opatrne, pretože proces smaltovania niekedy zanecháva ostré hrany. V prípade potreby odstráňte odolné škvrny použitím čistiacej pasty.
- Po čistení skontrolujte, či sú podstavce umiestnené správne.
- Skontrolujte, či sú ramená podstavcov na hrnce umiestnené v strede horáka, aby horáky správne fungovali.
- **Pri umiestňovaní podstavcov postupujte opatrne, aby ste zabránili poškodeniu hornej časti varného panela.**


 **Varovanie** Tekutiny rozliate počas varenia by mohli spôsobiť poškodenie skla

Po čistení utrite spotrebič mäkkou handričkou.

Odstráňte nečistoty:

1. – **Okamžite odstráňte:** taviaci sa plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru.
 - **Spotrebič vypnite a nechajte ho vychladnúť**, až potom vyčistíte: usadeniny vodného kameňa, škvryny od vody, masťné škvryny, lesklé farebné škvryny na kove. Používajte špeciálny čistiaci určený na povrch varného panela.
2. Spotrebič vyčistíte vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Nakoniec **utrite spotrebič dosucha čistou handričkou.**

 **Varovanie** Na čistenie skleneného povrchu alebo povrchu medzi okrajmi horákov a rámom (ak je použitý) nepoužívajte nože, škrabky ani iné podobné nástroje.

 **Varovanie** Kuchynský riad nešúchajte po sklenenom povrchu, mohli by ste tým poškriabať povrch. Zabráňte tiež tomu, aby na sklenený povrch alebo okraj varného panela spadli tvrdé alebo ostré predmety.

Čistenie zapaľovacej sviečky

Funkciu zapaľovania zabezpečuje keramická zapaľovacia sviečka s kovovou elektródou. Tieto časti udržiavajte vždy čisté, aby ste predišli ťažkostiam pri zapaľovaní, a kontrolujte, či nie sú otvory korunky horáka zanesené.

Pravidelná údržba

Pravidelne požiadajte svoje miestne servisné stredisko o kontrolu stavu rúrok na prívod plynu a regulátora, ak je namontovaný.

Riešenie problémov

| Problém | Možná príčina | Riešenie |
|----------------------------------|---|---|
| Pri zapalovaní plynu chýba iskra | <ul style="list-style-type: none"> Nie je k dispozícii elektrické napätie | <ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či je spotrebič zapojený a či je zapnuté elektrické napájanie. Skontrolujte poisťku. Ak sa poisťka vypálí viackrát, opravu zverte kvalifikovanému elektrikárovi. |
| Plameň zhasína ihneď po zapálení | <ul style="list-style-type: none"> Kryt a korunka horáka nie sú v správnej polohe | <ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte, či sú kryt a korunka horáka v správnej polohe. |
| Plameň horáka je nerovnomerný | <ul style="list-style-type: none"> Termočlánok nie je dostatočne zohriaty Korunka horáka je upchaná zvyškami potravín | <ul style="list-style-type: none"> Po zapálení plameňa držte ovládač stlačený približne 5 sekúnd. Skontrolujte, či nie je upchaná dýza a či korunka horáka nie je znečistená zvyškami potravín. |

Pri výskyte problému sa najprv pokúste vyriešiť ho sami. Ak problém nedokázate odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.

i Ak ste spotrebič nepoužívali správne alebo inštaláciu nevykonával autorizovaný technik, môže sa stať, že za návštevu pracovníka servisného strediska alebo predajcu budete musieť zaplatiť, aj keď k poruche dôjde počas záručnej doby.

Tieto údaje sú potrebné na rýchle a správne poskytnutie pomoci. Tieto údaje nájdete na dodanom typovom štítku.

- Popis modelu

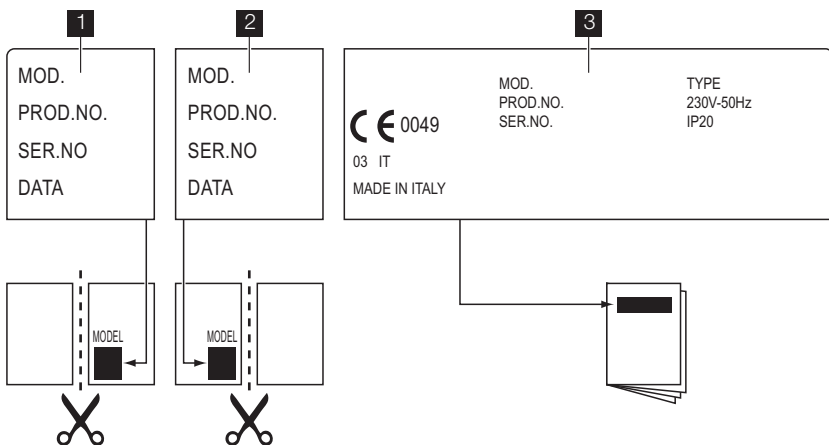
- Výrobné číslo (PNC)

- Sériové číslo (S.N.)

Používajte iba originálne náhradné diely. Získate ich v autorizovanom servisnom stredisku alebo v autorizovaných predajňach s náhradnými dielmi.

Štítky dodané vo vrecku s príslušenstvom

Samolepiace štítky nalepte podľa nižšie uvedených pokynov:



1 Nalepte ho na záručný list a túto časť pošlite.

2 Nalepte ho na záručný list a túto časť si odložte.

3 Nalepte ho na návod na používanie.

Inštalácia

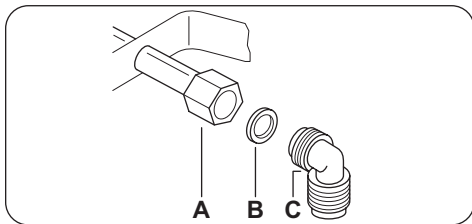
Varovanie Pozrite si kapitoly týkajúce sa bezpečnosti.

Varovanie Úkony podľa nasledujúcich pokynov na inštaláciu, pripojenie a údržbu môže vykonať výhradne vyškolený pracovník v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.

Prívod plynu

Zvoľte si pevné pripojenie alebo použite ohybnú rúrku z nehrdzavejúcej ocele v súlade s platnými predpismi. Ak použijete ohybné kovové rúrky, dávajte pozor, aby sa nedotýkali pohyblivých častí alebo aby neboli pokrútené a stlačené. Dávajte pozor aj pri kombinovaní varného panela a rúry.

Dôležité upozornenie Ubezpečte sa, že tlak prívodu plynu do spotrebiča zodpovedá odporúčaným hodnotám. Nastaviteľná prípojka je upevnená k ústrednej prípojke plynu pomocou matice so závitom G 1/2". Dielce zaskrutkujte bez použitia sily, prípojku nastavte do požadovaného smeru a všetko dotiahnite.



A) Koncovka nástavca s maticou

B) Tesnenie

C) Ohyb

Skvapalnený plyn: použite držiak na gumenú hadicu. Vždy použite tesnenie. Potom pripojte spotrebič na prívod plynu. Ohybnú hadicu je možné použiť vtedy, keď:

- sa nemôže zahriať na vyššiu ako izbovú teplotu, teda na viac ako 30 °C,
- nie je dlhšia ako 1 500 mm,
- nie je priškrtená,
- nie je napnutá ani stočená,

- sa nikde nedotýka ostrých hrán alebo rohov predmetov,

- možno ľahko skontrolovať jej stav.

Kontrola stavu ohybnej hadice pozostáva z kontroly, či:

- na nej nie sú praskliny, zárezy, znaky obhorenia na koncoch, ale aj po celej dĺžke,
- materiál nestvrdol a či je stále správne ohybný,
- upevňovacia svorka nezhrdzavela,
- neuplynula doba životnosti.

Ak spozorujete jednu alebo viac chýb, hadicu neopravujte, ale ju vymeňte.

Dôležité upozornenie Po dokončení inštalácie sa uistite, že každý spoj správne tesní. Na kontrolu použite mydlový roztok, **nie plameň!**

Výmena dýz

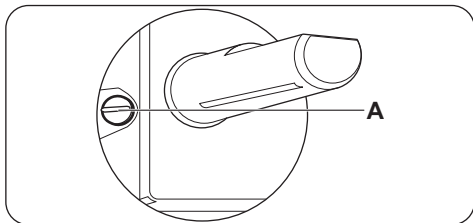
1. Odstráňte podstavce na varné nádoby.
2. Odstráňte kryty a korunky z horáka.
3. Nástrčným kľúčom 7 odstráňte dýzy a nahradte ich dýzami potrebnými pre druh plynu, ktorý použijete (pozrite si tabuľku v časti „Technické údaje“).
4. Namontujte všetky diely na miesto, pri inštalácii zvolte opačný postup.
5. Typový štítok (nachádza sa v blízkosti rúrky prívodu plynu) vymeňte za štítok pre nový druh privádzaného plynu. Tento štítok nájdete vo vrecku priloženom k spotrebiču.

Ak je tlak prívodu plynu premenlivý alebo sa líši od požadovaného tlaku, musíte na prívodnú plynovú rúrku namontovať vhodný adaptér tlaku.

Nastavenie minimálnej úrovne

Úprava minimálnej úrovne horákov:

1. Zapáľte horák.
2. Otočte ovládač do minimálnej polohy.
3. Vyberte ovládač.
4. Pomocou skrutkovača nastavte polohu obtokovej skrutky.



A) Obtoková skrútka

- Pri prechode zo zemného plynu G20 20 mbar (alebo zemného plynu G20 13 mbar⁴⁾) na skvapalnený plyn úplne dotiahnite obtokovú skrútku.
- Pri prechode zo skvapalneného plynu na zemný plyn G20 20 mbar odskrútkujte obtokovú skrútku o približne 1/4 otáčky.
- Pri prechode zo zemného plynu G20 20 mbar na zemný plyn G20 13 mbar⁴⁾) odskrútkujte obtokovú skrútku o približne 1/4 otáčky.
- Pri prechode zo skvapalneného plynu na zemný plyn G20 13 mbar⁴⁾) odskrútkujte obtokovú skrútku o približne 1/2 otáčky.
- Pri prechode zo zemného plynu G20 13 mbar⁴⁾) na zemný plyn G20 20 mbar dotiahnite obtokovú skrútku o približne 1/4 otáčky.

! **Varovanie** Nakoniec skontrolujte, či plameň nezhasne pri rýchlom otočení ovládača z maximálnej do minimálnej polohy.

Zapojenie do elektrickej siete

- Spotrebič uzemnite v súlade s bezpečnostnými predpismi.
- Skontrolujte, či nominálne napätie, typ prúdu a príkon uvedené na štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete.
- Spotrebič sa dodáva s prívodným elektrickým káblom. Ku káblu treba pripojiť vhodnú zástrčku, ktorá zodpovedá zaťaženiu uvedenému na typovom štítku. Zástrčku treba zapojiť do vhodnej zásuvky.
- Akýkoľvek elektrický komponent smie vymeniť iba technik autorizovaného servisného strediska alebo kvalifikovaný servisný pracovník.
- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku.
- Uistite sa, že je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.

⁴⁾ iba pre Rusko

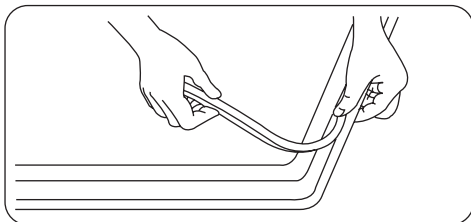
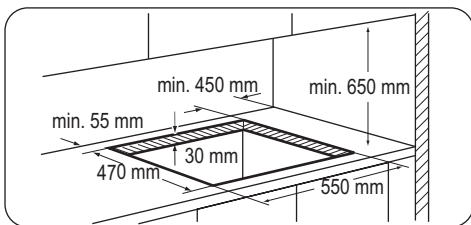
www.zanussi.com

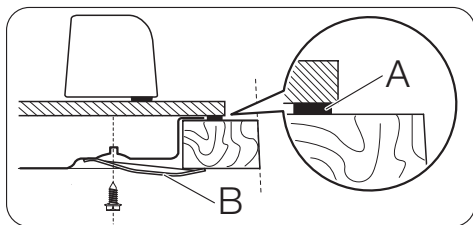
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku napájacieho kábla.
- Spotrebič sa nesmie pripájať pomocou predlžovacieho kábla, adaptéra alebo rozvodky (hrozí riziko požiaru). Skontrolujte, či je uzemnenie v súlade s príslušnou normou a predpismi.
- Napájací kábel nesmie byť umiestnený tak, aby sa dotýkal horúcich častí.
- Pri zapojení spotrebiča do elektrickej siete musíte použiť elektrické odpojovacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch a ktoré má vzdialenosť medzi kontaktnými aspoň 3 mm, napr. automatický istič alebo poistku.
- Žiadna časť napájacieho kábla nesmie byť vystavená teplote vyššej ako 90 °C. Modrý nulový vodič musí byť pripojený k svorko označenej „N“ na svorkovnici. Hnedý (alebo čierny) fázový vodič (pripojený k svorko označenej „L“ na svorkovnici) sa vždy musí pripojiť k fázovému (živému) kontaktu.

Výmena napájacieho kábla

Ak chcete napájací kábel vymeniť, použite iba H05V2V2-F T90 alebo ekvivalentný typ. Skontrolujte, či zvolený kábel vyhovuje danému napätiu a pracovnej teplote. Žltá/zelená uzemňovacia vodič musí byť o približne 2 cm dlhší ako hnedý (alebo čierny) fázový vodič.

Zabudovanie





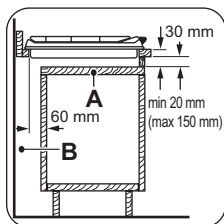
- A) dodané tesnenie
- B) dodané konzoly

! **Pozor** Spotrebič inštalujte iba do pracovnej dosky s rovným povrchom.

Možnosti zabudovania

Kuchynský dielec s dvierkami

Ochranná priečka nainštalovaná pod varným panelom sa musí jednoducho vyberať a v prípade potreby zásahu servisného pracovníka musí byť spotrebič jednoducho prístupný.



- a) Odnímateľný panel

Tehnične informácie

Rozmery varného panela

| | |
|--------|--------|
| Šírka: | 580 mm |
| Dĺžka: | 510 mm |

Rozmery priestoru pre varný panel

| | |
|--------|--------|
| Šírka: | 550 mm |
| Dĺžka: | 470 mm |

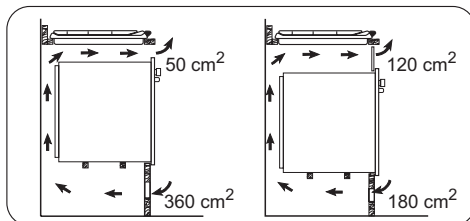
Tepelný výkon

| | |
|-----------------------|--------|
| Rýchly horák: | 2,9 kW |
| Stredne rýchly horák: | 1,9 kW |

- b) Priestor pre prípojky

Kuchynský dielec s rúrou

Rozmery priestoru pre varný panel musia zodpovedať príslušným údajom a kuchynská jednotka musí mať otvory na nepretržitý prívod vzduchu. Elektrická prípojka varného panela a rúry sa musí z bezpečnostných dôvodov inštalovať samostatne aj preto, aby sa dala rúra z jednotky jednoducho vybrať.



| | |
|-----------------------|---|
| Pomocný horák: | 1,0 kW |
| CELKOVÝ VÝKON: | G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h |
| Elektrické napájanie: | 230 V ~ 50 Hz |
| Kategória: | II2H3B/P |
| Prívod plynu: | G 1/2" |
| Prívod plynu: | G20 (2H) 20 mbar |
| Trieda spotrebiča: | 3 |

Priemery prívodov

| Horák | Ø prívodu v 1/100 mm |
|----------------|----------------------|
| Pomocný | 28 |
| Stredne rýchly | 32 |

| Horák | Ø prívodu v 1/100 mm |
|--------|----------------------|
| Rýchly | 42 |


Plynové horáky

| HORÁK | NORMÁL- NY VÝKON | ZNIŽENÝ VÝKON | NORMÁLNY VÝKON | | | | |
|----------------|---|------------------|--------------------------------|-------------------|---|------------|------------|
| | | | ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 20 mbar | | propán-bután (bután/propán) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar | | |
| | | | tryska 1/100 mm | m ³ /h | tryska 1/100 mm | G30 g/h | G31 g/h |
| Pomocný | 1.0 | 0.33 | 70 | 0.095 | 50 | 73 | 71 |
| Stredne rýchly | 1.9 | 0.45 | 96 | 0.181 | 71 | 138 | 136 |
| Rýchly | 2.9 (zemný plyn) 2.7 (propán-bután) | 0.75 | 119 | 0.276 | 86 | 196 | 193 |

Plynové horáky G20 13 mbar – iba pre Rusko

| HORÁK | NORMÁLNY VÝ- KON | ZNIŽENÝ VÝKON | NORMÁLNY VÝKON | |
|----------------|---------------------|---------------|-----------------------------|-------------------|
| | | | ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 13 mbar | |
| | kW | kW | dýza 1/100 mm | m ³ /h |
| Pomocný | 0.9 | 0.33 | 80 | 0.095 |
| Stredne rýchly | 1.4 | 0.45 | 105 | 0.148 |
| Rýchly | 1.8 | 0.75 | 120 | 0.191 |


Ochrana životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispajte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak,

aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.

Materiál obalu

 Materiály obalov nepoškodzujú životné prostredie a dajú sa recyklovať. Plastové časti sú označené značkami: >PE<, >PS< a pod. Obalový materiál vyhodte do príslušných zberných nádob na odpad.



www.zanussi.com/shop



397234404-A-482012